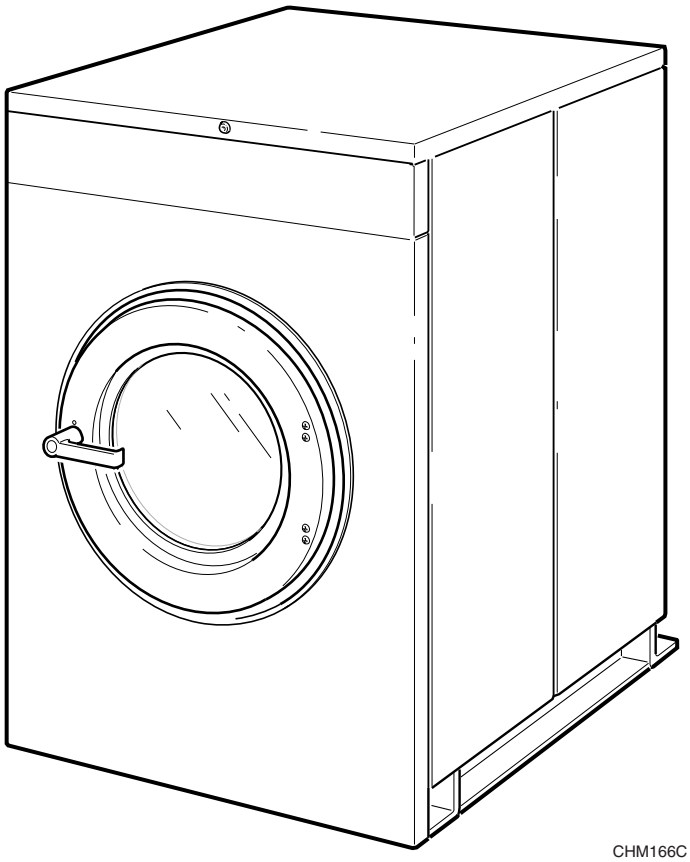
Waschschleuder-automaten

Betriebsanleitung – Fest montiertes Modell

CE



CHM166C

Diese Anweisungen für zukünftige Nachschlagezwecke aufbewahren.
(Wenn diese Maschine ihren Eigentümer wechselt, muss dieses Handbuch der Maschine beigefügt werden.)

Alliance Laundry Systems

www.comlaundry.com

Teilenr. F232145R7GE
Dezember 2007

Installations-/Betriebsnachtrag

Inhalts-verzeichnis

Sicherheitsinformationen 2
Wichtige Sicherheitsanweisungen 2
Abmessungen und Technische Daten 5
Lückeneinstellung des Vibrationsschalters (Modelle mit variabler und konstanter Geschwindigkeit 8
Abmessungen der Abstände 16
Abmessungen 17
Modelle 18, 20, 25, 27, 30, 35, 40, 50, 60 und 80 17
Modelle 125 19
Elektrische Daten 20
Betrieb 25
Anweisungen für die EDC-Steuerung 27
Anweisungen für den mechanischen Zeitgeber 29
Anweisungen für Mikrocomputer der Serie S, P und V 31
Anweisungen für den Mikrocomputer der B-Serie 33
Anweisungen für den Mikrocomputer der A-Serie 35
Entsorgung des Geräts 37

© Copyright 2007, Alliance Laundry Systems LLC
Alle Rechte vorbehalten. Ohne die ausdrückliche schriftliche Genehmigung des Herausgebers darf kein Teil dieses Buches in irgendeiner Form oder in irgendeiner Weise reproduziert oder übertragen werden.

Sicherheitsinformationen

Dieses Handbuch und die Maschinenaufkleber enthalten Vorsichtshinweise („GEFAHR“, „WARNUNG“ und „VORSICHT“), gefolgt von spezifischen Anweisungen. Diese Vorsichtshinweise dienen der persönlichen Sicherheit des Bedieners, Benutzers, Reparaturtechnikers und der Personen, die mit der Wartung der Maschine betraut sind.

GEFAHR

GEFAHR weist darauf hin, dass eine Gefahrensituation vorhanden ist, die zu schweren Verletzungen, evtl. mit Todesfolgen, bzw. zu erheblichen Sachbeschädigungen führen kann, wenn die Gefahr ignoriert wird.

WARNUNG

ACHTUNG weist darauf hin, dass eine Gefahrensituation vorhanden ist, die zu schweren Verletzungen, evtl. mit Todesfolgen, bzw. zu erheblichen Sachbeschädigungen führen kann, wenn der Achtungshinweis ignoriert wird.

VORSICHT

VORSICHT weist darauf hin, dass eine Gefahrensituation vorhanden ist, die zu geringfügigen Verletzungen bzw. zu Sachbeschädigungen führt oder führen kann, wenn der Vorsichtshinweis ignoriert wird.

Auf zusätzliche Vorsichtshinweise („WICHTIG“ und „HINWEIS“) folgen spezifische Anweisungen.

WICHTIG: Das Wort „WICHTIG“ wird dazu verwendet, den Leser über spezifische Verfahrensweisen zu informieren, bei denen geringfügige Maschinenschäden auftreten, wenn die Verfahrensweise nicht eingehalten wird.

HINWEIS: Das Wort „HINWEIS“ wird für Informationen bezüglich Installation, Betrieb, Wartung oder Reparatur verwendet, die wichtig, jedoch nicht mit Gefahren verbunden sind.

Wichtige Sicherheitsanweisungen

WARNUNG

Folgende grundlegende Vorsichtsmaßnahmen befolgen, um das Risiko von Bränden, Stromschlägen sowie schweren oder tödlichen Verletzungen bei Verwendung der Waschmaschine zu reduzieren:

W023R2GE

1. Vor der Verwendung der Waschmaschine alle Anweisungen lesen.
2. Die ordnungsgemäße Erdung der Waschmaschine ist im Abschnitt ANWEISUNGEN ZUR ERDUNG im Handbuch zur Installation beschrieben.
3. Textilien, die kurz zuvor mit Benzin, Petroleum, Wachs, Pflanzenöl, Lösungsmitteln zur Textilreinigung oder brennbaren bzw. explosiven Stoffen gereinigt, eingeweicht, gewaschen oder besprengt wurden, dürfen nicht gewaschen werden, da sie Dämpfe abgeben, die sich entzünden oder zu einer Explosion führen können.
4. Zum Waschwasser dürfen kein Benzin, Lösungsmittel zur Textilreinigung oder sonstige brennbare bzw. explosive Stoffe hinzugefügt werden. Diese Stoffe geben Dämpfe ab, die sich entzünden oder explodieren könnten.
5. Unter gewissen Bedingungen kann sich in einem Heißwassersystem, das mehr als zwei Wochen nicht benutzt wurde, Wasserstoffgas bilden. WASSERSTOFFGAS IST EXPLOSIV. Wenn das Heißwassersystem so lange nicht benutzt wurde, drehen Sie vor Verwendung der Waschmaschine bzw. der Kombination aus Waschmaschine/Trockner alle Heißwasserhähne auf und lassen Sie das Wasser jeweils mehrere Minuten lang ablaufen. Dadurch wird eventuell angesammeltes Wasserstoffgas freigesetzt. Das Gas ist brennbar; daher darf während dieser Zeit nicht geraucht bzw. kein offenes Feuer verwendet werden.
6. Kinder dürfen nicht auf oder in der Waschmaschine spielen. Wenn die Waschmaschine in der Nähe von Kindern eingesetzt wird, müssen die Kinder gut beaufsichtigt werden. Diese Sicherheitsregel gilt für alle Haushaltsgeräte.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

7. Bevor die Waschmaschine aus dem Verkehr gezogen oder entsorgt wird, muss die Tür der Waschtrommel abgenommen werden.
8. Nicht in die Waschmaschine greifen, wenn sich die Waschtrommel dreht.
9. Die Waschmaschine nicht an einer Stelle installieren oder lagern, an dem sie Nässe und/oder der Witterung ausgesetzt ist.
10. Keine unbefugten Eingriffe an den Bedienelementen vornehmen.
11. Es darf nicht versucht werden, irgendwelche Teile der Waschmaschine zu reparieren, ersetzen oder warten, wenn dies nicht in für den Benutzer verständlichen und vom Benutzer ausführbaren Wartungsanleitungen oder veröffentlichten Reparaturanleitungen für den Benutzer speziell empfohlen wird.
12. Um das Stromschlag- oder Brandrisiko zu verringern, AUF KEINEN FALL ein Verlängerungskabel oder einen Adapter verwenden, um die Waschmaschine an die Stromversorgung anzuschließen.
13. Die Waschmaschine nur für den gedachten Zweck einsetzen, nämlich zum Waschen von Kleidungsstücken.
14. Vor der Durchführung von Reparaturarbeiten AUF JEDEN FALL die Waschmaschine von der Stromversorgung trennen. Das Netzkabel abtrennen, indem Sie am Stecker, nicht am Kabel ziehen.
15. Diese Waschmaschine gemäß den ***Installationsanweisungen*** installieren. Alle Anschlüsse für das Wasser, den Abfluss, den elektrischen Strom und die Erdung müssen den örtlichen Vorschriften entsprechen und gegebenenfalls durch entsprechend zugelassene Techniker vorgenommen werden.
16. Um die Brandgefahr zu verringern, dürfen Textilien, die irgendwelche Spuren von brennbaren Substanzen enthalten, z. B. Pflanzenöl, Speiseöl, Maschinenöl, brennbare Chemikalien, Verdünnungsmittel usw., oder irgendwelches Material, das Wachs oder Chemikalien enthält, z. B. Mopps und Reinigungstücher, nicht in die Waschmaschine gegeben werden. Diese brennbaren Substanzen können dazu führen, dass sich der Stoff von alleine entzündet.
17. Weichspüler oder Produkte zum Ausschalten von statischer Aufladung dürfen nur dann verwendet werden, wenn sie vom Hersteller des Weichspülers oder Produktes empfohlen werden.
18. Die Waschmaschine muss in gutem Zustand gehalten werden. Wenn die Waschmaschine gestoßen oder fallen gelassen wird, kann dies zu einer Beschädigung der Sicherheitsfunktionen führen. Wenn dies eintritt, muss die Waschmaschine von einem qualifizierten Reparaturtechniker überprüft werden.
19. Abgenutzte Stromkabel und/oder lockere Stecker müssen ersetzt werden.
20. Es muss sichergestellt werden, dass die Wasseranschlüsse über ein Abschaltventil verfügen und dass Füllschlauchverbindungen fest sitzen. Am Ende jedes Waschtages müssen die Abschaltventile GESCHLOSSEN werden.
21. Immer wenn die Waschmaschine mit Wasser befüllt wird, wenn die Trommel sich dreht oder schleudert, MUSS die Beladetür GESCHLOSSEN WERDEN. AUF KEINEN FALL den Beladetürsicherheitsschalter umgehen, indem die Waschmaschine bei geöffneter Tür betrieben wird.
22. Stets die Anweisungen des Herstellers auf Packungen mit Wasch- und Reinigungsmitteln beachten. Alle Warn- und Vorsichtshinweise beachten. Um das Risiko von Vergiftung oder chemischer Verbrennung zu verringern, müssen diese Mittel von Kindern fern gehalten werden (vorzugsweise in einem abgesperrten Schrank).
23. Stets die Pflegeanweisungen befolgen, die vom Hersteller der Textilien mitgeliefert werden.
24. Die Waschmaschine auf keinen Fall mit ausgebauten Schutzvorrichtungen und Platten bedienen.
25. Die Waschmaschine NICHT mit fehlenden oder beschädigten Teilen betreiben.
26. AUF KEINEN FALL irgendwelche Sicherheitsvorrichtungen umgehen.
27. Wenn diese Waschmaschine nicht gemäß den Herstelleranweisungen installiert, gewartet und/oder bedient wird, kann dies zu Bedingungen führen, die Verletzungen und/oder Beschädigungen zur Folge haben könnten.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

HINWEIS: Die WARNHINWEISE und WICHTIGEN SICHERHEITSANWEISUNGEN in diesem Handbuch decken nicht alle Bedingungen und Situationen ab, die möglicherweise auftreten können. Bei der Installation, Wartung und Bedienung der Waschmaschine sollten Sie gesunden Menschenverstand walten lassen und vorsichtig und umsichtig vorgehen.

Alle Probleme oder Zustände, die nicht klar sind, sollten dem Händler, Generalvertreter, Servicevertreter oder Hersteller gemeldet werden.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Abmessungen und Technische Daten

Modelle mit 2 Geschwindigkeiten						
Technische Daten	**18, 20**	**25**	**27, 30**	**35**	**40**	**50**
Abmessungen insgesamt						
Breite insgesamt, mm (in.)	660 (26)	660 (26)	737 (29)	765 (30-1/8)	778 (30-5/8)	865 (34-1/16)
Höhe insgesamt, mm (in.)	1089 (42-7/8)	1143 (45)	1165 (45-7/8)	1200 (47-1/4)	1216 (47-7/8)	1291 (50-13/16)
Tiefe insgesamt, mm (in.)	757 (29-13/16)	860 (33-7/8)	884 (34-13/16)	978 (38-1/2)	1021 (40-3/16)	1087 (41-13/16)
Gewicht und Versandinformationen						
Nettogewicht, kg (lb.)	177 (390)	198 (435)	226 (498)	295 (650)	321 (706)	373 (820)
Versandgewicht im Inland, kg (lb.)	194 (428)	214 (470)	245 (545)	309 (680)	338 (744)	398 (875)
Versandvolumen im Inland, kg (lb.)	0,8 (28)	0,9 (33)	1,0 (35)	1,09 (39)	1,19 (42,6)	1,5 (53)
Exportversandgewicht, kg (lb.)	218 (480)	241 (530)	267 (588)	345 (760)	385 (846)	464 (1020)
Exportversandvolumen, kg (lb.)	0,86 (30,1)	1,03 (36,7)	1,11 (39,6)	1,32 (47,1)	1,51 (54,1)	1,67 (58,7)
Informationen zur Waschtrommel						
Trommeldurchmesser, mm (in.)	533 (21)	533 (21)	610 (24)	667 (26-1/4)	667 (26-1/4)	762 (30)
Trommeltiefe, mm (in.)	349 (13-3/4)	476 (18-3/4)	406 (16)	467 (18-3/8)	514 (20-1/4)	508 (20)
Trommelvolumen, mm (in.)	78,1 (2,76)	106,5 (3,76)	118,6 (4,19)	163,1 (5,76)	180 (6,34)	231,6 (8,18)
Lochungsgröße, mm (in.)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)
Offener Bereich in Lochung, %	17	17	23	17	17,5	18

Tabelle 1 (Fortsetzung)

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Tabelle 1 (Fortsetzung)

Modelle mit 2 Geschwindigkeiten (Forts.)							
Technische Daten	**18, 20**	**25**	**27, 30**	**35**	**40**	**50**	**60**
Informationen zur Türöffnung							
Türöffnungsgröße, mm (in.)	305 (12)	305 (12)	364 (14-11/32)	364 (14-11/32)	413 (16-1/4)	413 (16-1/4)	413 (16-1/4)
Höhe der Türunterseite über dem Boden, mm (in.)	365 (14-3/8)	365 (14-3/8)	356 (14)	406 (16)	368 (14-1/2)	343 (13-1/2)	343 (13-1/2)
Stromverbrauch							
Durchschnittlicher Stromverbrauch pro Zyklus, kW-h	0,20	0,25	0,25	0,30	0,34	0,42	0,42
Durchschnittliche HVAC-Last, , Btu/h	425	400	400	510	510	700	700
Informationen zum Triebstrang							
Anzahl der Motoren im Triebstrang	1	1	1	1	1	1	1
Wasch-/Rückwärtsleistung, kW (HP)	0,13 (0,18)	0,19 (0,25)	0,19 (0,25)	0,30 (0,40)	0,30 (0,40)	0,41 (0,55)	0,41 (0,55)
Leistung bei hoher Schleudergeschwindigkeit, kW (HP)	0,746 (1,0)	1,04 (1,4)	1,04 (1,4)	1,3 (1,8)	1,3 (1,8)	2,01 (2,7)	2,01 (2,7)
Trommelgeschwindigkeiten							
Wasch-/Rückwärtsgeschwindigkeit, U/min	53	55	47	47	47	44	44
Hohe Schleudergeschwindigkeit, U/min	525	540	480	470	470	450	450
Daten zur Zentrifugalkraft							
Zentrifugalkraft bei Wasch-/ Rückwärtsgeschwindigkeit, Gs	0,85	0,90	0,75	0,82	0,82	0,825	0,825
Hohe Schleuderzentrifugalkraft, Gs	82,1	86,8	78,4	82,3	82,3	86,3	86,3

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Tabelle 1 (Fortsetzung)

Ausgleichserkennung								
Installierter Vibrationssicherheitsschalter		entfällt	entfällt	entfällt	entfällt	entfällt	entfällt	entfällt
Direkte Dampfheizung (optional)								
Dampfeinlassanschlussgröße, mm (in.)		13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)
Anzahl der Dampfeinlässe		1	1	1	1	1	1	1
Erforderlicher Dampf zur Erhöhung derBadwassertemperatur um, 5 °C (10 °F)	NIEDRIG	0,75 (1,05)	1,01 (1,4)	1,03 (1,44)	1,48 (2,06)	1,51 (2,09)	1,99 (2,76)	1,99 (2,76)
	HOCH	1,01 (1,4)	1,15 (1,59)	1,37 (1,9)	1,94 (2,69)	2,04 (2,84)	2,59 (3,59)	2,59 (3,59)
Durchschnittlicher Dampfverbrauch pro Zyklus, kg (bhp)		11,1 (0,71)	13,6 (0,87)	15,2 (0,97)	21,6 (1,4)	22,4 (1,43)	28,9 (1,84)	28,9 (1,84)
Elektrische Heizung (optional)								
Elektrische Heizkapazität insgesamt, kW		7,8	7,8	7,8	15,6	15,6	23,4	23,4
Elektrische Heizelemente		3	3	3	6	3	9	9
Größe der elektrischen Heizelemente, kW		2,6	2,6	2,6	2,6	5,2	2,6	2,6

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Lückeneinstellung des Vibrationsschalters (Modelle mit variabler und konstanter Geschwindigkeit

	18, 20	27, 30	35	40	50	60	80	125
Lückeneinstellung des Schalters*	0,381-0,635 mm (0,015-0,025 in.)	0,635-0,889 mm (0,025-0,035 in.)	0,762-1,016 mm (0,030-0,040 in.)	0,508-0,635 mm (0,020-0,025 in.)	0,635-0,889 mm (0,025-0,035 in.)	0,203-0,254 mm (0,008-0,010 in.)	0,229-0,279 mm (0,009-0,011 in.)	0,152-0,203 mm (0,006-0,008 in.)
*Die Lückeneinstellung sollte mit einer Fühlerlehre des Typs "GO/NO-GO" vorgenommen werden. Der untere Wert darf den Schalter nicht auslösen. Der obere Wert muss den Schalter auslösen.								

Tabelle 2

Nach der ordnungsgemäßen Installation der Maschine muss die Lücke des Vibrationsschalters gemessen werden, bevor die Prüfung der Schalterfunktion durchgeführt wird. Die Lücke zwischen Vibrationsschalter und Maschinenrahmen lokalisieren. Siehe *Abbildungen* 1, 2, 3, 4 und 5. Die Lückeneinstellung des Schalters wie folgt prüfen:

1. Bei 18-50 Modellen die Frontplatte entfernen. Bei 60-80 Modellen die Rückplatte entfernen. Beim 125 Modell die obere Abdeckung entfernen. Der Schalter ist in der rechten unteren Ecke des A-Rahmens an einer Halterung angebracht. Siehe *Abbildungen* 1, 2, 3, 4 und 5.
2. Die Lücke mit dem Schalter in der geöffneten und in der geschlossenen Position messen. Die Lücke sollte in der geöffneten Schalterposition dem Mindestabstand und in der geschlossenen Schalterposition dem Höchstabstand entsprechen. Wenn diese Abstände nicht den Spezifikationen entsprechen, den Vibrationsschalter einstellen.

NOTE: Die Standardposition des Schalters ist geöffnet, d. h. nicht ausgelöst.

3. Nach Einstellung der Lücke die Muttern an der Schalterverlängerung festziehen. Den Abstand erneut messen, um die richtige Einstellung zu bestätigen.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Modelle mit variabler und konstanter Geschwindigkeit								
Technische Daten	**20**	**30**	**35**	**40**	**50**	**60**	**80**	**125**
Abmessungen insgesamt								
Breite insgesamt, mm (in)	660 (26)	737 (29)	765 (30-1/8)	778 (30-5/8)	865 (34-1/16)	865 (34-1/16)	1054 (41-1/2)	1219 (48)
Höhe insgesamt, mm (in)	1089 (42-7/8)	1165 (45-7/8)	1200 (47-1/4)	1216 (47-7/8)	1291 (50-13/16)	1291 (50-13/16)	1422 (56)	1791 (70-1/2)
Tiefe insgesamt, mm (in)	757 (29-13/16)	884 (34-13/16)	978 (38-1/2)	1021 (40-3/16)	1087 (42-13/16)	1087 (42-13/16)	1311 (51-5/8)	1441 (56-3/4)
Gewicht und Versandinformationen								
Nettogewicht, kg (lb.)	175 (386)	226 (498)	282 (621)	321 (706)	348 (767)	350 (773)	633 (1406)	1066 (2346)
Versandgewicht im Inland, kg (lb.)	191 (424)	245 (545)	301 (670)	338 (744)	371 (818)	373 (824)	655 (1456)	1098 (2421)
Versandvolumen im Inland, m^3 ($ft.^3$)	0,8 (28)	1,0 (35)	1,09 (39)	1,19 (42,6)	1,5 (53)	1,5 (53)	2,7 (97)	4,3 (153)
Exportversandgewicht, kg (lb.)	215 (476)	267 (588)	332 (731)	385 (846)	439 (967)	463 (1020)	678 (1506)	1225 (2701)
Exportversandvolumen, m^3 ($ft.^3$)	0,86 (30,1)	1,11 (39,6)	1,32 (47,1)	1,51 (54,1)	1,67 (58,7)	1,67 (58,7)	3,1 (109,5)	4,8 (173)
Informationen zur Waschtrommel								
Trommeldurchmesser, mm (in)	533 (21)	610 (24)	667 (26-1/4)	667 (26-1/4)	762 (30)	762 (30)	914 (36)	1060 (42)
Trommeltiefe, mm (in)	349 (13-3/4)	406 (16)	467 (18-3/8)	514 (20-1/4)	508 (20)	559 (22)	559 (22)	609 (24)
Trommelvolumen, l (ft^3)	78,1 (2,76)	118 (4,19)	163,1 (5,76)	180 (6,34)	232 (8,18)	255 (9,00)	367 (12,96)	545 (19,24)
Lochungsgröße, mm (in)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)	4,76 (0,188)
Offener Bereich in Lochung, %	17	23	17	17,5	18	18	27	17
Informationen zur Türöffnung								
Türöffnungsgröße, mm (in)	305 (12)	364 (14-11/32)	364 (14-11/32)	413 (16-1/4)	413 (16-1/4)	413 (16-1/4)	470 (18-1/2)	508 (20)
Höhe der Türunterseite über dem Boden, mm (in)	365 (14-3/8)	356 (14)	406 (16)	368 (14-1/2)	343 (13-1/2)	343 (13-1/2)	451 (17-3/4)	737 (29)
Stromverbrauch								
Durchschnittlicher Stromverbrauch pro Zyklus, kW-h	0,05	0,07	0,20	0,34	0,37	0,21	0,40	0,60
Durchschnittliche HVAC-Last, Btu/h	400	450	510	510	750	750	950	1200

Tabelle 3 (Fortsetzung)

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

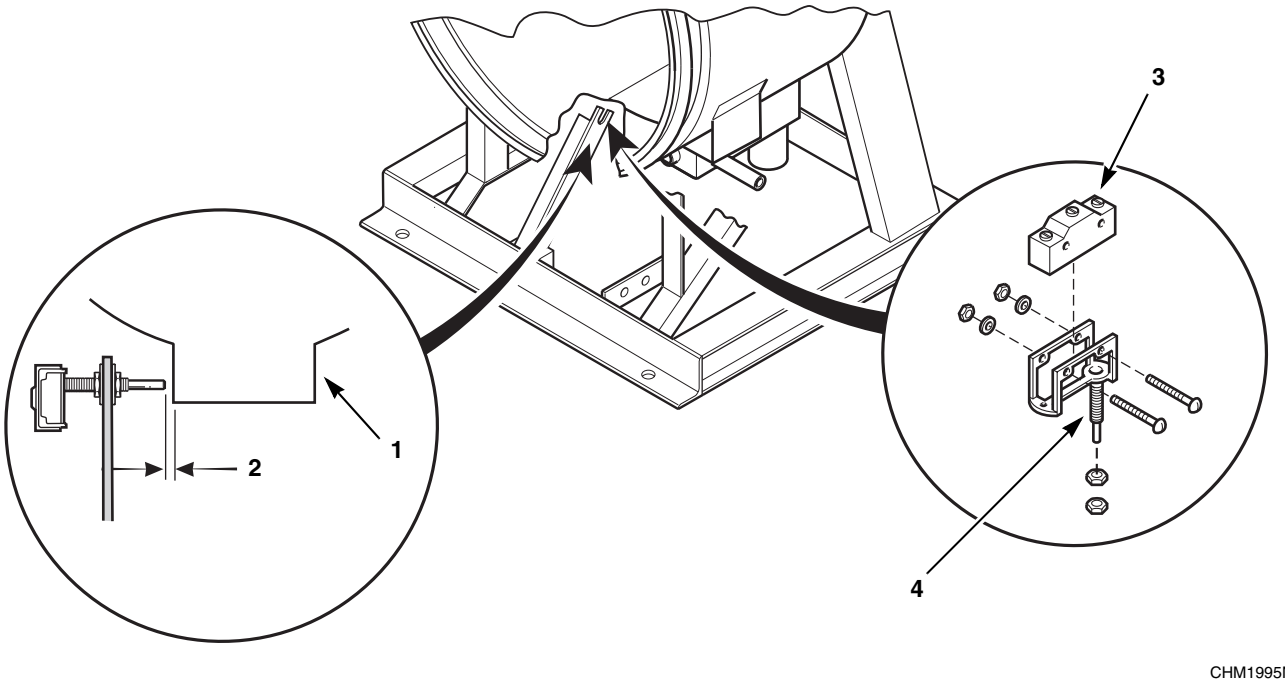
Tabelle 3 (Fortsetzung)

Informationen zum Triebstrang								
Anzahl der Motoren im Triebstrang	1	1	1	1	1	1	1	1
Antriebsmotorleistung, kW (HP)	1,5 (2)	1,5 (2)	1,5 (2)	1,5 (2)	1,5 (2)	2,2 (3)	3,7 (5)	5,6 (7,5)
Trommelgeschwindigkeiten								
Feinwasch-/Rückwärtsgeschwindigkeit, U/min.	29	27	26	26	24	24	22	27
Wasch-/Rückwärtsgeschwindigkeit, U/min.	52	48	46	47	43	43	40	37
Verteilungsgeschwindigkeit, U/min.	82	86	73	73	68	77	63	62
Niedrige Schleudergeschwindigkeit, U/min.	366	343	328	328	307	307	280	260
Mittlere Schleudergeschwindigkeit (Bei Modellen mit elektronischer Steuerung nicht erhältlich.), U/min.	534	500	478	478	447	447	408	380
Hohe Schleudergeschwindigkeit, U/min.	685	641	613	614	573	574	524	485
Daten zur Zentrifugalkraft								
Zentrifugalkraft im Feinwaschgang, Gs	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25	0,43
Zentrifugalkraft bei Wasch-/Rückwärtsgeschwindigkeit, Gs	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8
Verteilungszentrifugalkraft, Gs	2	2	2	2	2	2	2	2
Niedrige Schleuderzentrifugalkraft, Gs	40	40	40	40	40	40	40	40
Mittlere Schleuderzentrifugalkraft, Gs	85	85	85	85	85	85	85	85
Hohe Schleuderzentrifugalkraft, Gs	140	140	140	140	140	140	140	140
Ausgleichserkennung								
Installierter Vibrationssicherheitsschalter	Estándar	Estándar	Estándar	Estándar	Estándar	Estándar	Estándar	Estándar
Direkte Dampfheizung (optional)								
Dampfeinlassanschlussgröße, mm (in.)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	13 (1/2)	19 (3/4)
Anzahl der Dampfeinlässe	1	1	1	1	1	1	1	1
Erforderlicher Dampf zur Erhöhung der Badwassertemperatur um 5 °C (10 °F), kg (lbs.) — NIEDRIG	0,28 (0,62)	0,42 (0,92)	1,51 (2,1)	1,51 (2,09)	2,0 (2,8)	1,63 (3,6)	2,93 (4,1)	4,9 (6,8)
Erforderlicher Dampf zur Erhöhung der Badwassertemperatur um 5 °C (10 °F), kg (lbs.) — HOCH	0,4 (0,88)	0,6 (1,31)	1,96 (2,69)	2,04 (2,84)	2,59 (3,6)	2,49 (5,5)	4,34 (6,0)	6,4 (8,9)
Durchschnittlicher Dampfverbrauch pro Zyklus, kg (bhp)	8,3 (0,54)	11,3 (0,73)	21,6 (1,4)	22,4 (1,43)	28,9 (1,8)	36,4 (2,32)	45,9 (2,93)	71 (4,5)
Elektrische Heizung (optional)								
Elektrische Heizkapazität insgesamt, kW	7,8	7,8	15,6	15,6	23,4	23,4	31,2	entfällt
Elektrische Heizelemente	3	3	6	3	9	9	12	entfällt
Größe der elektrischen Heizelemente, kW	2,6	2,6	2,6	5,2	2,6	2,6	2,6	entfällt

* Siehe Abschnitt **„Lückeneinstellung des Vibrationsschalters (Modelle mit variabler und konstanter Geschwindigkeit)“** bzgl. der Spezifikationen.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Für Maschinen mit 18, 20, 25, 27, 30 und 35 lb Kapazität

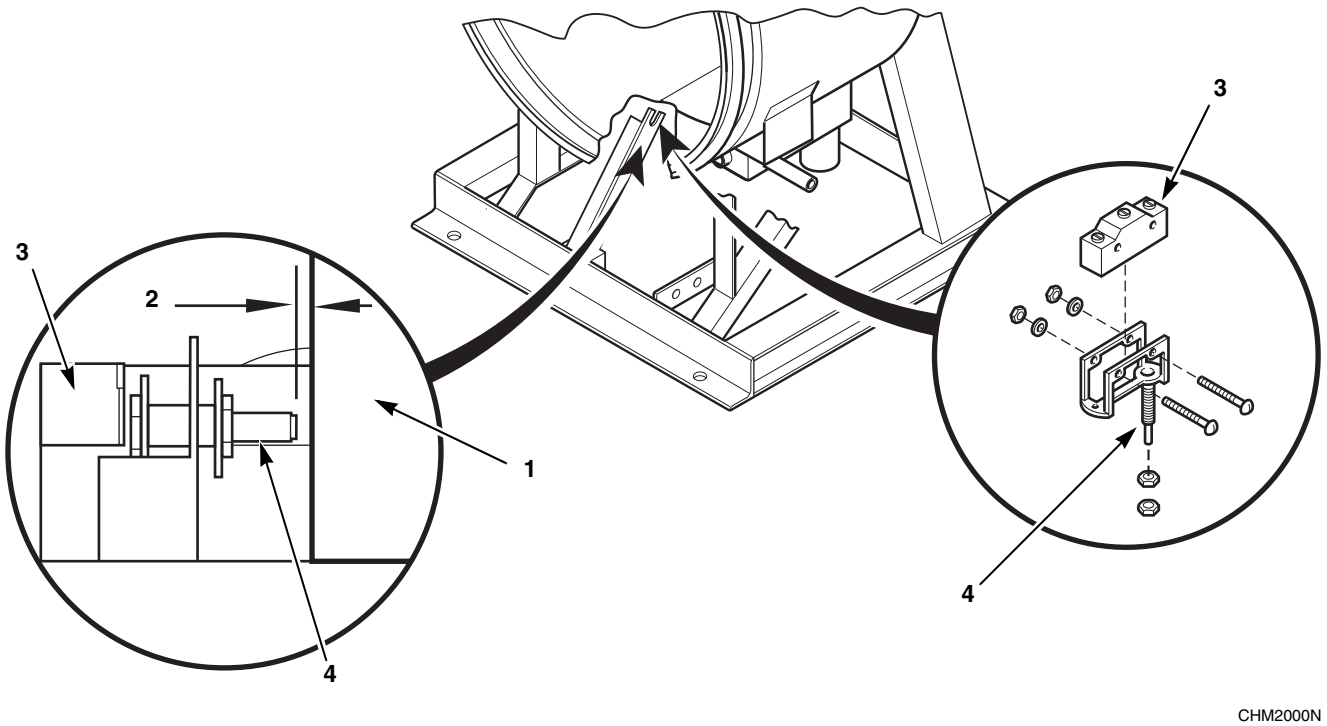


1	Auffangwanne	**3**	Vibrationsschalter
2	Lücke	**4**	Schalterverlängerung

Abbildung 1

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Für Maschinen mit 40 und 50 lb Kapazität

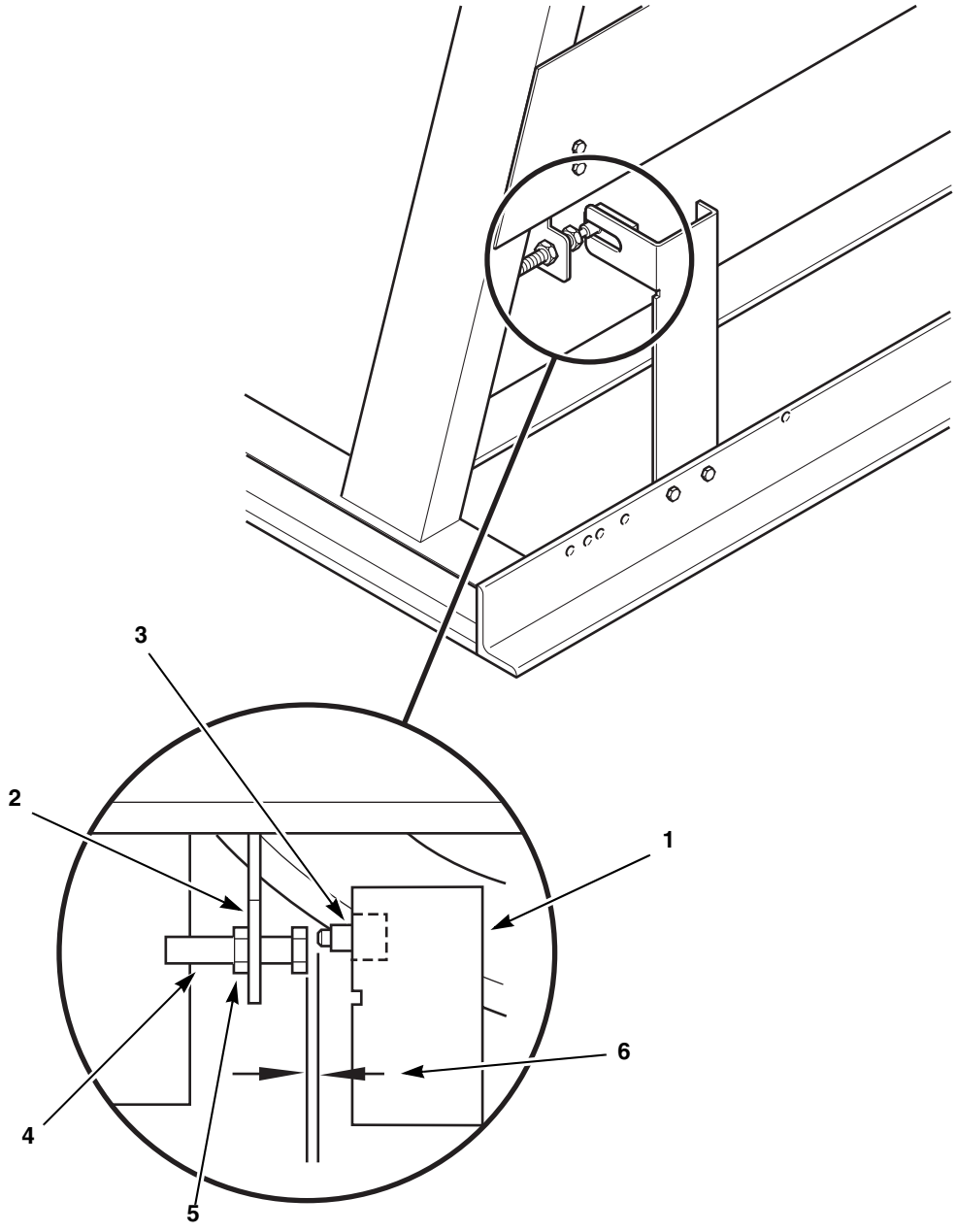


1	Auffangwanne	**3**	Vibrationsschalter
2	Lücke	**4**	Schalterverlängerung

Abbildung 2

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Für Maschinen mit 60 lb Kapazität

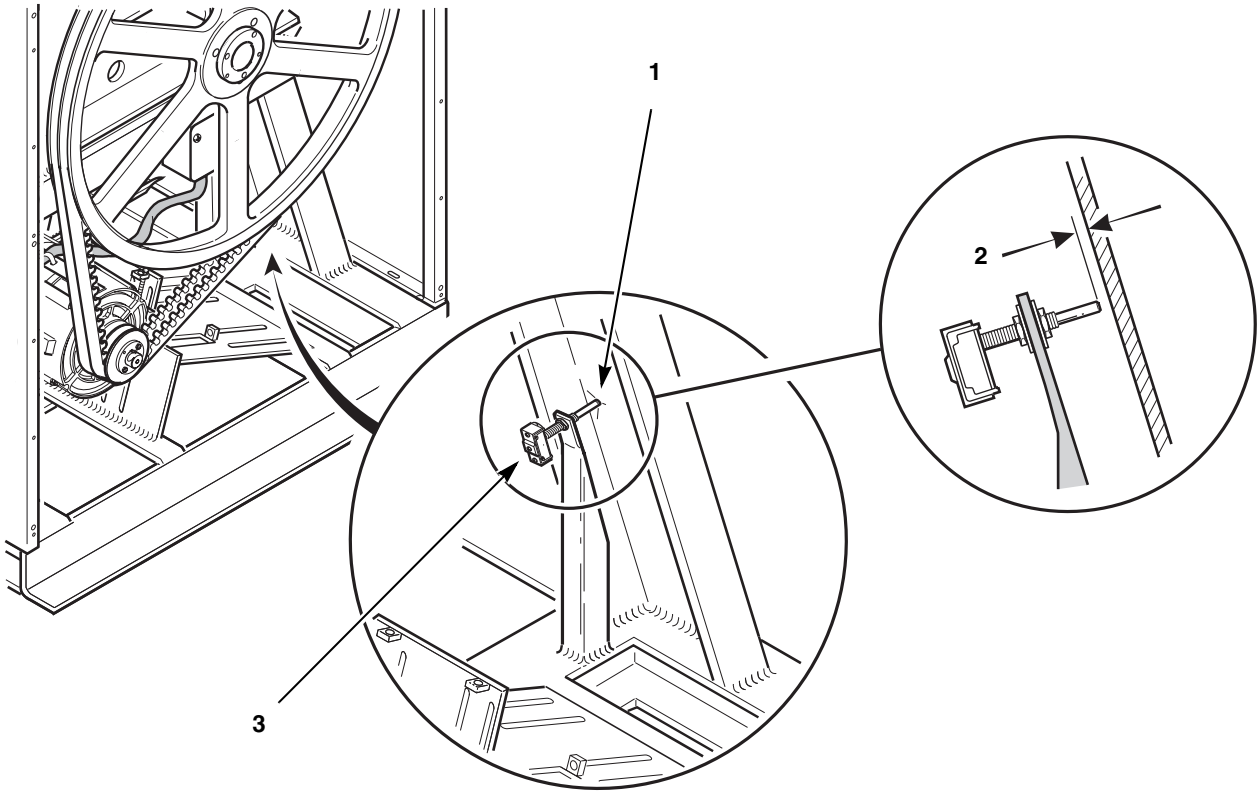


1	Untere Halterung	**4**	Ausgleichsschraube
2	Obere Halterung	**5**	Kontermutter
3	Vibrationsschalter	**6**	Lücke

Abbildung 3

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Für Maschinen mit 80 lb Kapazität

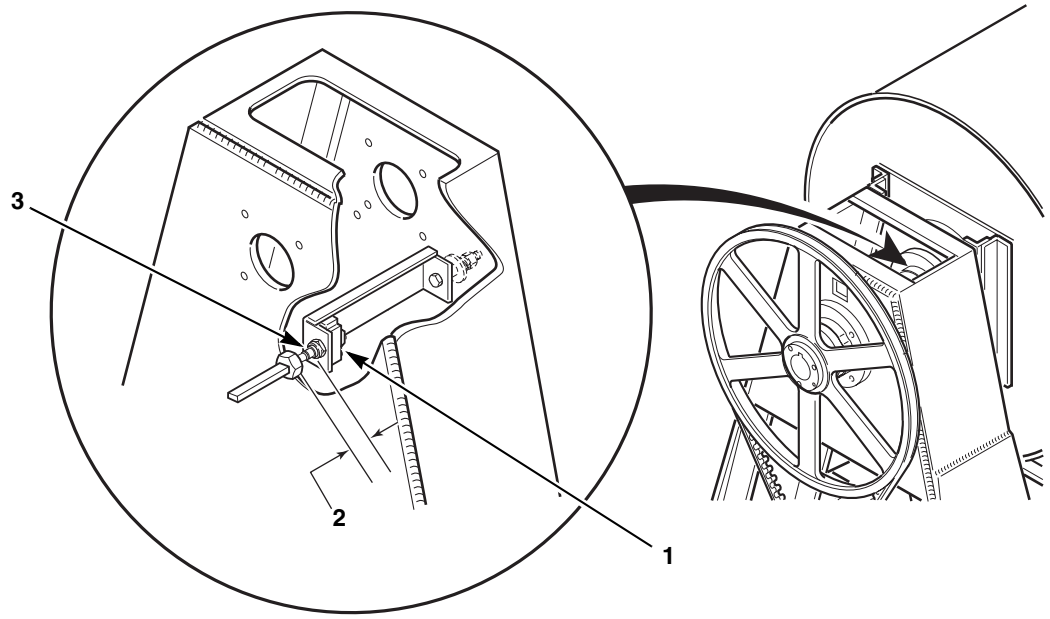


1	Schalterverlängerung	**3**	Vibrationsschalter
2	Lücke		

Abbildung 4

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Für Maschinen mit 125 lb Kapazität



CHM1993N

1	Schalterverlängerung	**3**	Vibrationsschalter
2	Lücke		

Abbildung 5

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Abmessungen der Abstände

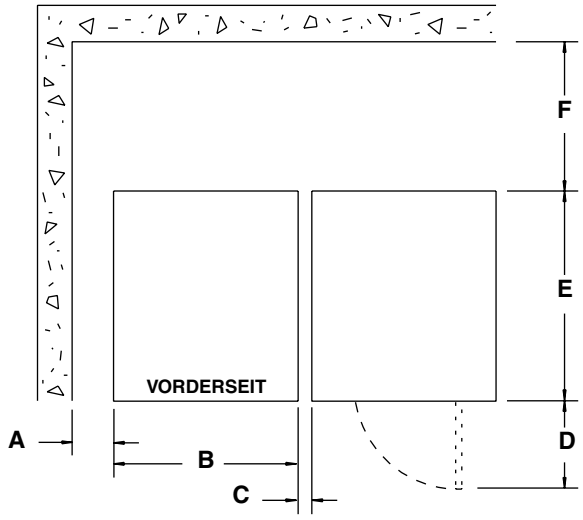


Abbildung 6

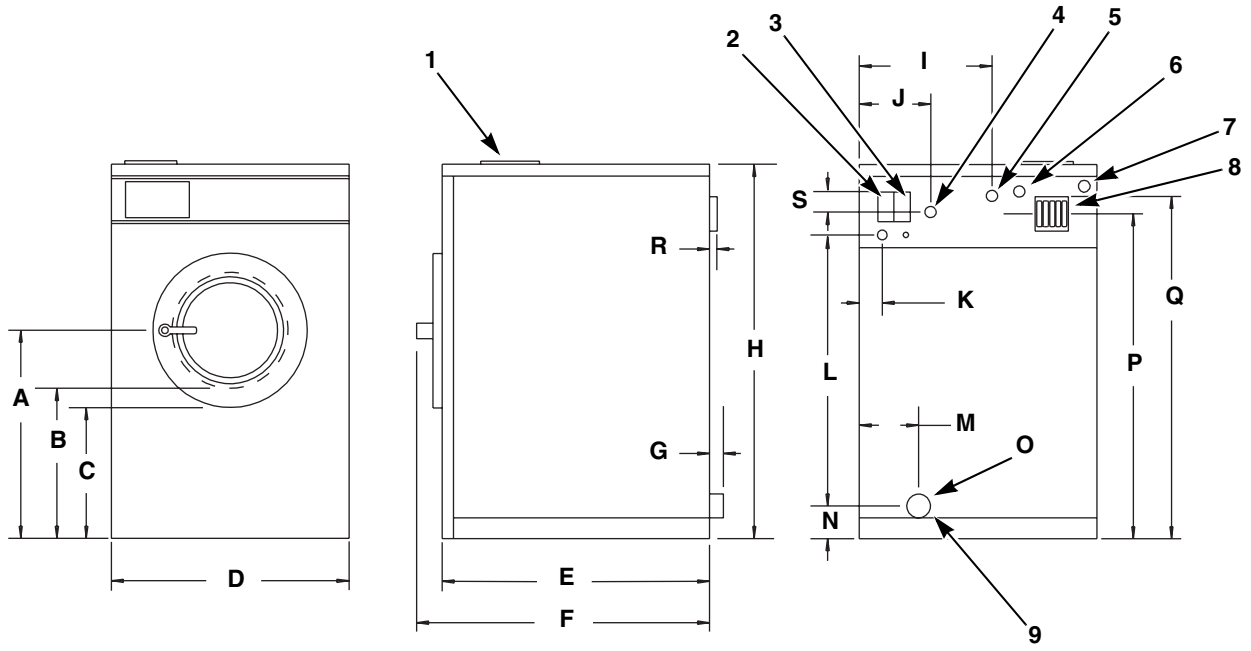
Maschinenkapazitätsabmessungen – Abstände									
Abmessungen	**18, 20**	**25**	**27, 30**	**35**	**40**	**50**	**60**	**80**	**125**
A	50 mm (2 in.)	50 mm (2 in.)	50 mm (2 in.)	50 mm (2 in.)	50 mm (2 in.)	50 mm (2 in.)	50 mm (2 in.)	50 mm (2 in.)	600 mm (24 in.)
B	660 mm (26 in.)	660 mm (26 in.)	737 mm (29 in.)	765 mm (3,12 in.)	778 mm (30,62 in.)	865 mm (34,06 in.)	865 mm (34,06 in.)	1054 mm (41,5 in.)	1219 mm (48 in.)
C	25 mm (1 in.)	25 mm (1 in.)	25 mm (1 in.)	25 mm (1 in.)	25 mm (1 in.)	25 mm (1 in.)	25 mm (1 in.)	25 mm* (1 in.)	300 mm (12 in.)
D	416 mm (16,36 in.)	416 mm (16,36 in.)	490 mm (19,25 in.)	490 mm (19,25 in.)	560 mm (22 in.)	560 mm (22 in.)	560 mm (22 in.)	635 mm (25 in.)	667 mm (26,25 in.)
E	650 mm (25,60 in.)	705 mm (29,44 in.)	775 mm (30,5 in.)	864 mm (34 in.)	914 mm (36 in.)	953 mm (37,5 in.)	984 mm (38,75 in.)	1311 mm (51,62 in.)	1441 mm (56,75 in.)
F	305 mm (12 in.)	305 mm (12 in.)	305 mm (12 in.)	457 mm (18 in.)	305 mm (12 in.)	305 mm (12 in.)	305 mm (12 in.)	610 mm (24 in.)	610 mm (24 in.)
* Bei Modellen mit 80 lb., die standardmäßig montiert werden sollten, muss der Abstand 6 in. (150 mm) betragen.									

Tabelle 4

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Abmessungen

Modelle 18, 20, 25, 27, 30, 35, 40, 50, 60 und 80



1	Spender	**6**	Zusätzliches Einlassventil
2	Eingangsleistungsblock	**7**	Externer Chemikalienversorgungseinlass (nur OPL)
3	Klemmenleiste für das externe Chemikalienversorgungssignal (nur OPL)	**8**	Rückschlagventil gegen Vakuum
4	Kaltwassereinlass	**9**	Abfluss
5	Heißwassereinlass		

Abbildung 7

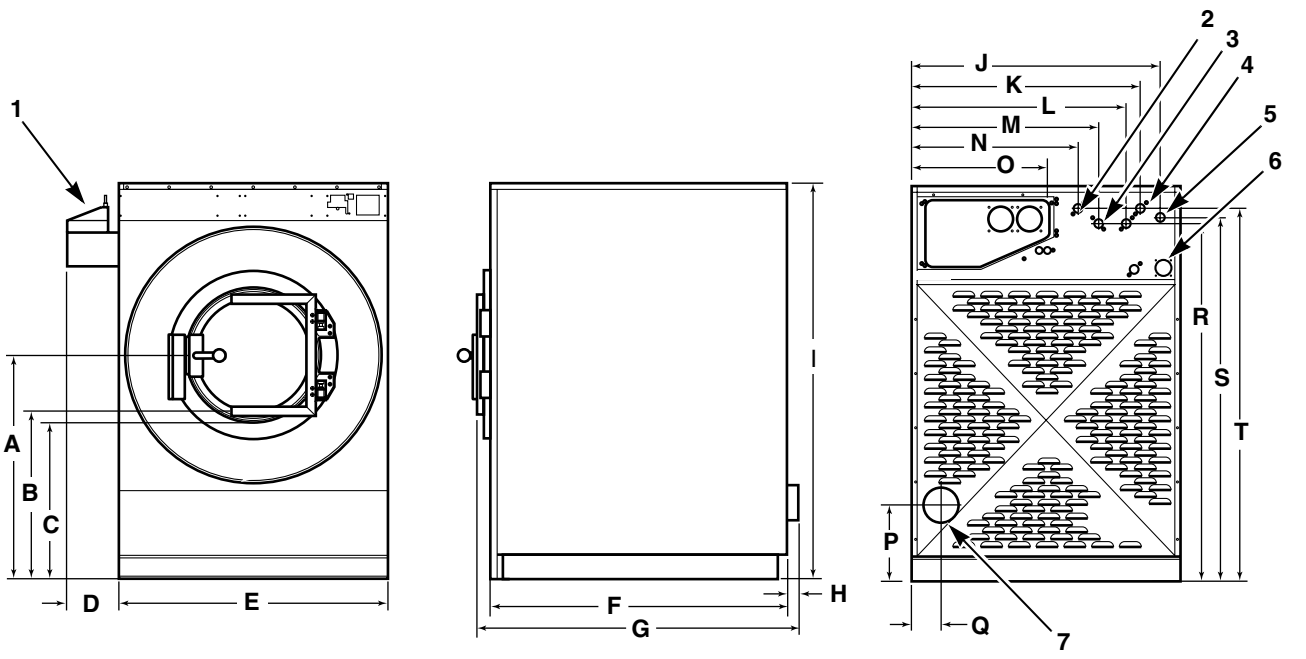
© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Maschinenkapazitätsabmessungen								
Abmessungen	**18, 20**	**25**	**27, 30**	**35**	**40**	**50**	**60**	**80**
A	583 mm (22-15/16 in.)	584 mm (23 in.)	610 mm (24 inin..)	660 mm (26 in.)	654 mm (25-3/4 in.)	670 mm (26-3/8 in.)	670 mm (26-3/8 in.)	777 mm (30-5/8 in.)
B	438 mm (17-1/4 in.)	438 mm (17-1/4 in.)	432 mm (17 in.)	483 mm (19 in.)	457 mm (18 in.)	464 mm (18-1/4 in.)	464 mm (18-1/4 in.)	549 mm (21-5/8 in.)
C	365 mm (14-3/8 in.)	365 mm (14-3/8 in.)	356 mm (14 in.)	406 mm (16 in.)	368 mm (14-1/2 in.)	343 mm (13-1/2 in.)	381 mm (15 in.)	451 mm (17-3/4 in.)
D	660 mm (26 in.)	660 mm (26 in.)	737 mm (29 in.)	765 mm (30-1/8 in.)	778 mm (30-5/8 in.)	865 mm (34-1/16 in.)	865 mm (34-1/16 in.)	1054 mm (41-1/2 in.)
E	650 mm (25-5/8 in.)	762 mm (30 in.)	775 mm (30-5/8 in.)	864 mm (34 in.)	914 mm (36 in.)	959 mm (37-3/4 in.)	984 mm (38-3/4 in.)	1219 mm (48 in.)
F	757 mm (29-13/16 in.)	868 mm (34-3/16 in.)	884 mm (34-13/16 in.)	968 mm (38-1/8 in.)	1021 mm (40-3/16 in.)	1062 mm (41-13/16 in.)	1087 mm (42-13/16 in.)	1295 mm (51 in.)
G	0	0	0	29 mm (1-1/8 in.)	13 mm (1/2 in.)	13 mm (1/2 in.)	13 mm (1/2 in.)	13 mm (1/2 in.)
H	1062 mm (42 in.)	1143 mm (45 in.)	1143 mm (45 in.)	1194 mm (47 in.)	1194 mm (47 in.)	1268 mm (49-15/16 in.)	1268 mm (49-15/16 in.)	1422 mm (56 in.)
I	318 mm (12-1/2 in.)	318 mm (12-1/2 in.)	387 mm (15-1/4 in.)	362 mm (14-1/4 in.)	392 mm (15-7/16 in.)	527 mm (20-3/4 in.)	527 mm (20-3/4 in.)	572 mm (22-1/4 in.)
J	292 mm (11-1/2 in.)	292 mm (11-1/2 in.)	375 mm (14-3/4 in.)	275 mm (10-13/16 in.)	367 mm (14-7/16 in.)	502 mm (19-3/4 in.)	502 mm (19-3/4 in.)	378 mm (14-7/16 in.)
K	89 mm (3-1/2 in.)	89 mm (3-1/2 in.)	95 mm (3-3/4 in.)	70 mm (2-3/4 in.)	97 mm (3-13/16 in.)	89 mm (3-1/2 in.))	89 mm (3-1/2 in.)	87 mm (3-7/16 in.)
L	876 mm (34-1/2 in.)	952 mm (37-1/2 in.)	957 mm (37-11/16 in.)	1020 mm (40-1/8 in.)	990 mm (39 in.)	1054 mm (41-1/2 in.)	1054 mm (41-1/2 in.)	1130 mm (44-1/2 in.)
M	146 mm (5-3/4 in.)	146 mm (5-3/4 in.)	149 mm (5-7/8 in.)	186 mm (7-5/16 in.)	140 mm (5-1/2 in.)	163 mm (6-7/16 in.)	163 mm (6-7/16 in.)	162 mm (6-3/8 in.)
N	114 mm (4-1/2 in.)	114 mm (4-1/2 in.)	102 mm (4 in.)	121 mm (4-3/4 in.)	121 mm (4-3/4 in.)	127 mm (5 in.)	127 mm (5 in.)	146 mm (5-3/4 in.)
O	51 mm (2 in.)	51 mm (2 in.)	51 mm (2 in.)	51 mm (2 in.)	76 mm (3 in.)	76 mm (3 in.)	76 mm (3 in.)	76 mm (3 in.)
P	919 mm (36-3/16 in.)	995 mm (39-3/16 in.)	989 mm (38-15/16 in.)	1064 mm (41-15/16 in.)	1070 mm (42-1/8 in.)	1097 mm (43-3/16 in.)	1102 mm (43-3/8 in.)	1086 mm (42-3/4 in.)
Q	in.978 m (38-1/2 in.)	1054 mm (41-1/2 in.)	1041 mm (41 in.)	1064 mm (41-15/16 in.)	1097 mm (43-3/16 in.)	1156 mm (45-1/2 in.)	1156 mm (45-1/2 in.)	1270 mm (50 in.)
R	30 mm (1-3/16 in.)	30 mm (1-3/16 in.)	30 mm (1-3/16 in.)	30 mm (1-3/16 in.)	30 mm (1-3/16 in.)	30 mm (1-3/16 in.)	30 mm (1-3/16 in.)	30 mm (1-3/16 in.)
S	76 mm (3 in.)	76 mm (3 in.)	76 mm (3 in.)	76 mm (3 in.)	76 mm (3 in.)	76 mm (3 in.)	76 mm (3 in.)	76 mm (3 in.)

Tabelle 5

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Modelle 125



1	Trockenchemikalienspender (optional)	**5**	Flüssigchemikalieneinlass
2	Kaltwassereinlass	**6**	Dampfeinlass (optional)
3	Zusätzlicher Wassereinlass (optional)	**7**	Abfluss
4	Heißwassereinlass		

Abbildung 8

Maschinenkapazitätsabmessungen			
A	1016 mm (40 in.)	**K**	1041 mm (41 in.)
B	768 mm (30,25 in.)	**L**	978 mm (38,5 in.)
C	737 mm (29 in.)	**M**	851 mm (33,5 in.)
D	203 mm (8 in.)	**N**	756 mm (29,75 in.)
E	1219 mm (48 in.)	**O**	610 mm (24 in.)
F	1283 mm (50,5 in.)	**P**	330 mm (13 in.)
G	1422 mm (56,75 in.)	**Q**	124 mm (4,88 in.)
H	25 mm (1 in.)	**R**	1622 mm (63,88 in.)
I	1791 mm (70,5 in.)	**S**	1648 mm (64,88 in.)
J	1130 mm (44,5 in.)	**T**	1692 mm (66,63 in.)

Tabelle 6

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Elektrische Daten

Elektrische Daten Modelle mit 18 und 20 Kapazität												
Spannungskennzeichnung					Standard				Elektroheizung			
Code	Spannung (Volt)	Takt	Phase	Draht	Volle Last Amp	Schutz-schalter	AWG	mm^2	Volle Last Amp	Schutz-schalter	AWG	mm^2
Modelle mit 2 Geschwindigkeiten												
B	110 – 120	60	1	2	15	20	12	4	entfällt			
C	380 – 415	50	3	4	4	15	14	2,5	14	15	14	2,5
D	220 – 240	50	3	3	5	15	14	2,5	24	25	10	6
E	220 – 240	50	1	2	10	20	12	4	42	45	6	16
F	440 – 480	60	3	3	4	15	14	2,5	16	20	12	4
H	380	60	3	3	4	15	14	2,5	13	15	14	2,5
J	200	50	3	3	5	15	14	2,5	24	25	10	6
O	208 – 240	60	3	3	5	15	14	2,5	24	25	10	6
Y	208 – 240	60	1	2	10	20	12	4	42	45	6	16
Modelle mit 2 Geschwindigkeiten												
Q	200 – 240	50/60	3	3,8	3,8	15	14	2,5	entfällt			
HINWEIS: Die Drahtgrößen beziehen sich auf Kupferleiter, Typ THHN, Nennleistung 90 °C, gemäß NEC-Artikel 310.												

Tabelle 7

Elektrische Daten Modelle mit 25, 27 und 30 Kapazität												
Spannungskennzeichnung					Standard				Elektroheizung			
Code	Spannung (Volt)	Takt	Phase	Draht	Volle Last Amp	Schutz-schalter	AWG	mm^2	Volle Last Amp	Schutz-schalter	AWG	mm^2
Modelle mit 2 Geschwindigkeiten												
C	380 – 415	50	3	4	4	15	14	2,5	15	20	12	4
D	220 – 240	50	3	3	6	15	14	2,5	24	25	10	6
E	220 – 240	50	1	2	10	20	12	4	42	45	6	16
F	440 – 480	60	3	3	4	15	14	2,5	16	20	12	4
H	380	60	3	3	4	15	14	2,5	14	15	14	2,5
J	200	50	3	3	6	15	14	2,5	20	25	10	6
O	208 – 240	60	3	3	7	15	14	2,5	25	30	10	6
Y	208 – 240	60	1	2	10	20	12	4	43	45	6	16
Modelle mit 2 Geschwindigkeiten												
Q	200 – 240	50/60	3	3	4,8	15	14	2,5	entfällt			
HINWEIS: Die Drahtgrößen beziehen sich auf Kupferleiter, Typ THHN, Nennleistung 90 °C, gemäß NEC-Artikel 310.												

Tabelle 8

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Elektrische Daten Modelle mit 35 Kapazität												
Spannungskennzeichnung					Standard				Elektroheizung			
Code	Spannung (Volt)	Takt	Phase	Draht	Volle Last Amp	Schutz-schalter	AWG	mm^2	Volle Last Amp	Schutz-schalter	AWG	mm^2
Modelle mit 2 Geschwindigkeiten												
C	380 – 415	50	3	4	5	15	14	2,5	26	30	10	6
D	220 – 240	50	3	3	7	20	12	4	43	50	6	16
F	440 – 480	60	3	3	5	15	14	2,5	26	30	10	6
O	200 – 240	60	3	3	7	20	12	4	43	50	6	16
Y	208 – 240	60	1	2	12	25	10	6	entfällt			
Modelle mit variabler Geschwindigkeit												
N	440 – 480	50/60	3	3	2,3	15	14	2,5	27,3	30	10	6
P	380 – 415	50/60	3	3	2,3	15	14	2,5	24	25	10	6
Q	208 – 240	50/60	3	3	5,9	15	14	2,5	43,4	45	6	16
T	200 – 240	50/60	1	2	5,9	15	14	2,5	entfällt			
X	200 – 240	50/60	1 ó 3	2 ó 3	5,9/5,9	15	14	2x2,5 3x2,5	entfällt			
HINWEIS: Die Drahtgrößen beziehen sich auf Kupferleiter, Typ THHN, Nennleistung 90 °C, gemäß NEC-Artikel 310.												

Tabelle 9

Elektrische Daten Modelle mit 40 Kapazität												
Spannungskennzeichnung					Standard				Elektroheizung			
Code	Spannung (Volt)	Takt	Phase	Draht	Volle Last Amp	Schutz-schalter	AWG	mm^2	Volle Last Amp	Schutz-schalter	AWG	mm^2
Modelle mit 2 Geschwindigkeiten												
C	380 – 415	50	3	4	5	15	14	2,5	26	30	10	6
D	220 – 240	50	3	3	7	20	12	4	45	50	6	16
F	440 – 480	60	3	3	5	15	14	2,5	29	30	10	6
H	380	60	3	3	3	15	14	2,5	25	30	10	6
J	200	50	3	3	7	20	12	4	38	40	6	16
O	208 – 240	60	3	3	7	20	12	4	45	50	6	16
Y	208 – 240	60	1	2	13,5	30	10	6	entfällt			
Modelle mit variabler Geschwindigkeit												
N	440 – 480	50/60	3	3	6	15	14	2,5	30	30	10	6
P	380 – 415	50/60	3	3	6	15	14	2,5	29	30	10	6
Q	200 – 240	50/60	3	3	5	15	14	2,5	48	60	6	16
X	200 – 240	50/60	1 ó 3	2 ó 3	11/11	15	14	2,5	entfällt			
HINWEIS: Die Drahtgrößen beziehen sich auf Kupferleiter, Typ THHN, Nennleistung 90 °C, gemäß NEC-Artikel 310.												

Tabelle 10

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Elektrische Daten Modelle mit 50 Kapazität												
Spannungskennzeichnung					**Standard**				**Elektroheizung**			
Code	**Spannung (Volt)**	**Takt**	**Phase**	**Draht**	**Volle Last Amp**	**Schutz-schalter**	**AWG**	**mm^2**	**Volle Last Amp**	**Schutz-schalter**	**AWG**	**mm^2**
Modelle mit 2 Geschwindigkeiten												
C	380 – 415	50	3	4	6	15	14	2,5	39	50	6	16
D	220 – 240	50	3	3	12	20	12	4	64	70	4	25
E	220 – 240	50	1	2	15	30	10	6	37	40	8	10
F	440 – 480	60	3	3	6	15	14	2,5	39	50	6	16
J	200	50	3	3	10	20	12	3 x 4	entfällt			
O	208 – 240	60	3	3	10	20	12	4	64	70	4	25
Y*	208 – 240	60	1	2	15	30	10	6	37	40	8	10
Modelle mit variabler Geschwindigkeit												
N	440 – 480	50/60	3	3	4	15	14	2,5	41,6	45	8	10
P	380 – 415	50/60	3	3	4	15	14	2,5	36,5	40	8	10
Q	200 – 240	50/60	3	3	6,3	15	14	2,5	62,6	70	4	25
T	200 – 240	50/60	1	2	6,3	15	14	2,5	entfällt			
X	200 – 240	50/60	1 ó 3	2 ó 3	6,3/6,3	15	14	2x2,5 3x2,5	entfällt			
HINWEIS: Die Drahtgrößen beziehen sich auf Kupferleiter, Typ THHN, Nennleistung 90 °C, gemäß NEC-Artikel 310.												

Tabelle 11

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Elektrische Daten Modelle mit 60 Kapazität												
Spannungskennzeichnung					Standard				Elektroheizung			
Code	Spannung (Volt)	Takt	Phase	Draht	Volle Last Amp	Schutz-schalter	AWG	mm^2	Volle Last Amp	Schutz-schalter	AWG	mm^2
Modelle mit 2 Geschwindigkeiten												
C	380-415	50	3	4	4	15	14	2,5	37	50	8	10
D	220-240	50	3	3	7	20	12	4	63	70	4	25
F	440-480	60	3	3	4	15	14	2,5	41	50	8	10
H	380	60	3	3	3	15	12	4	33	50	8	10
J	200	50	3	3	8	20	12	4	55	60	6	16
O	208-240	60	3	3	7	20	12	4	64	70	4	25
X	200-240	50/60	1/3	2/3	9	20	12	4	entfällt			
Modelle mit variabler Geschwindigkeit												
N	440-480	50/60	3	3	4	15	14	2,5	42	50	8	10
P	380-415	50/60	3	3	5	15	14	2,5	37	50	8	10
Q	200-240	50/60	3	3	9	20	12	4	65	60	6	16
X	200-240	50/60	1/3	2/3	9	20	12	4	entfällt			
HINWEIS: Die Drahtgrößen beziehen sich auf Kupferleiter, Typ THHN, Nennleistung 90 °C, gemäß NEC-Artikel 310.												

Tabelle 12

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Elektrische Daten Modelle mit 80 Kapazität												
Spannungskennzeichnung					Standard				Elektroheizung			
Code	Spannung (Volt)	Takt	Phase	Draht	Volle Last Amp	Schutz-schalter	AWG	mm^2	Volle Last Amp	Schutz-schalter	AWG	mm^2
Modelle mit variabler Geschwindigkeit												
N	440 – 480	50/60	3	3	4,5	15	14	2,5	42	45	8	10
P	380 – 415	50/60	3	3	4,5	15	14	2,5	37	40	8	10
Q	200 – 240	50/60	3	3	12,4	20	12	4	87,4	90	2	35
HINWEIS: Die Drahtgrößen beziehen sich auf Kupferleiter, Typ THHN, Nennleistung 90 °C, gemäß NEC-Artikel 310.												

Tabelle 13

Elektrische Daten Modelle mit 125 Kapazität												
Spannungskennzeichnung					Standard				Elektroheizung			
Code	Spannung (Volt)	Takt	Phase	Draht	Volle Last Amp	Schutz-schalter	AWG	mm^2	Volle Last Amp	Schutz-schalter	AWG	mm^2
Modelle mit variabler Geschwindigkeit												
N	440 – 480	50/60	3	3	5,1	15	14	2,5	entfällt			
P	380 – 415	50/60	3	3	5,1	15	14	2,5	entfällt			
Q	200 – 240	50/60	3	3	7,9	25	10	6	entfällt			
HINWEIS: Die Drahtgrößen beziehen sich auf Kupferleiter, Typ THHN, Nennleistung 90 °C, gemäß NEC-Artikel 310.												

Tabelle 14

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Betrieb

Symbol	Beschreibung
CHM493N	Start
CHM494N	Sonderwäsche (Programmierung durch den Eigentümer erforderlick – siehe Waschgangdiagramme im Programmierungshandbuch)
CHM495N	Normalwaschgang
CHM496N	Feinwaschgang
CHM497N	Pflegeleichter Waschgang
CHM498N	Kaltwäsche
CHM499N	Warmwäsche
CHM500N	Heißwäsche
CHM501N	Stop
CHM502N	Start
CHM503N	Bearbeiten aufwärts

Table 15 (Fortsetzung)

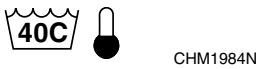
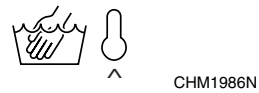
Symbol	Beschreibung
CHM504N	Bearbeiten abwärts
CHM505N	Start
CHM506N	Modus wählen
CHM507N	Waschen
CHM508N	Bleichmittel hinzufügen
CHM509N	Spülen
CHM510N	Schleudern
CHM511N	Tür offen
CHM512N	Filter reinigen
CHM2003N	Reduzierte Schleuderdrehzahl Taste Auf (∨)
CHM2004N	Vorwäsche Taste Ab (∧)

Table 15 (Fortsetzung)

Tabelle 15 (Fortsetzung)

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Tabelle 15 (Fortsetzung)

Symbol	Beschreibung
CHM1980N	Normalwäsche Heiss
CHM1981N	Pflegeleicht Heiss
CHM1982N	Normalwäsche Warm
CHM1983N	Pflegeleicht Warm
 CHM1984N	Normalwäsche Kalt
CHM1985N	Pflegeleicht/Beenden Kalt
 CHM1986N	Handwäsche/Bearbeiten aufwärts
CHM1987N	Schonwäsche/Bearbeiten abwärts Kalt
CHM1988N	Zeit
CHM1989N	Start/Enter/ Waschtemperaturanzeige
CHM1990N	Verkaufspreis/Betätigung

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Anweisungen für die EDC-Steuerung

1. Hauptstromversorgung einschalten (Schutzschalter).
2. Die Taste drücken und den Griff zum Öffnen im Uhrzeigersinn drehen. Siehe *Abbildung 9*.

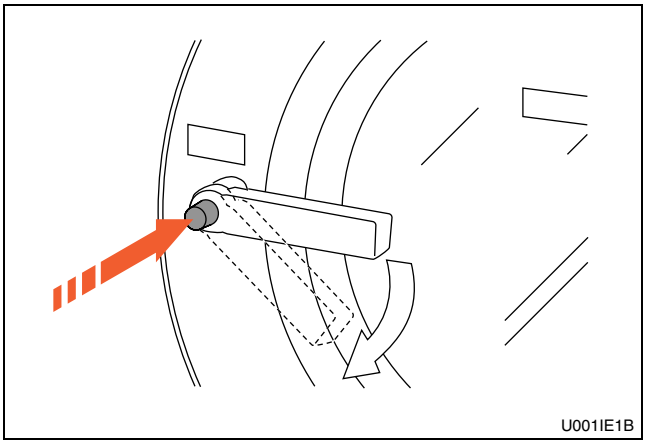


Abbildung 9

3. Nach Möglichkeit die Maschine stets bis zur Kapazität befüllen. NICHT ÜBERFÜLLEN. Siehe *Abbildung 10*.

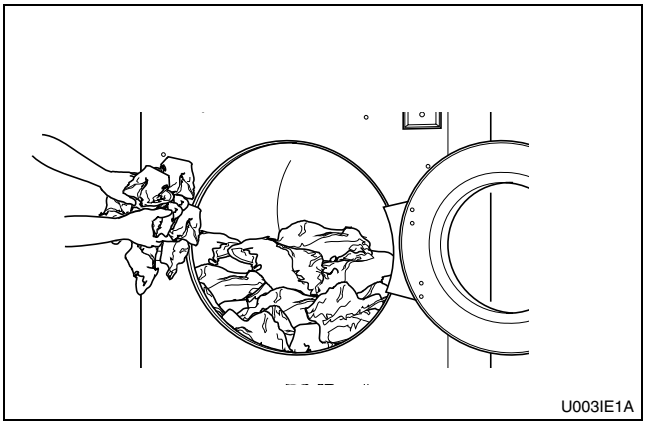


Abbildung 10

4. Tür schließen und Griff gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Taste herausspringt. Siehe *Abbildung 11*.

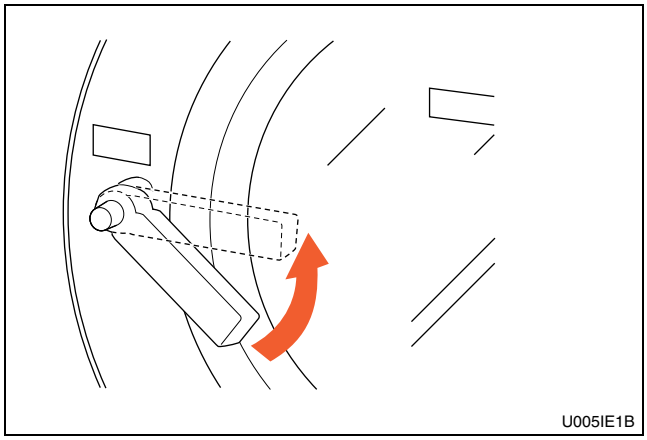


Abbildung 11

5. Waschgang und Temperatur wählen. Siehe *Abbildung 12*.
6. ***Bei Maschinen, die mit einem Münzautomat ausgestattet sind:*** Münzen einwerfen. Siehe *Abbildung 12*.

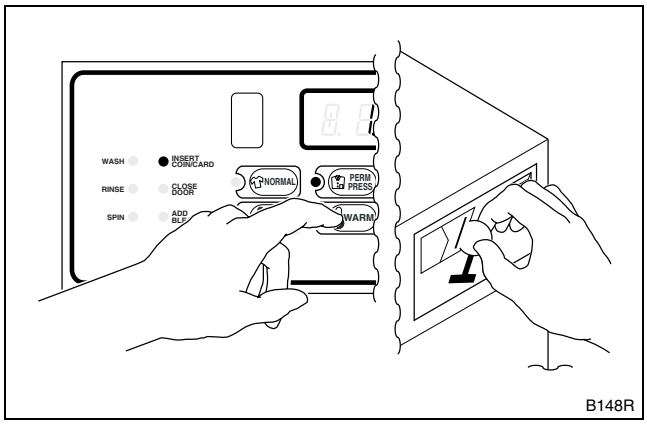


Abbildung 12

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

7. ***Bei Maschinen, die mit einem Kartenlesegerät ausgestattet sind:*** Karte in das Kartenlesegerät einführen und die Anweisungen befolgen. Siehe *Abbildung 13*. DIE KARTE DARF ERST DANN HERAUSGEZOGEN WERDEN, WENN AUF DER ANZEIGE DES KARTENLESEGERÄTES DIE MELDUNG „Remove Card“ (Karte entfernen) ERSCHEINT.

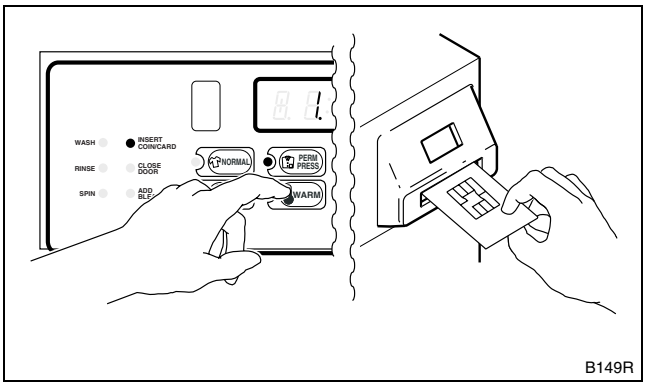
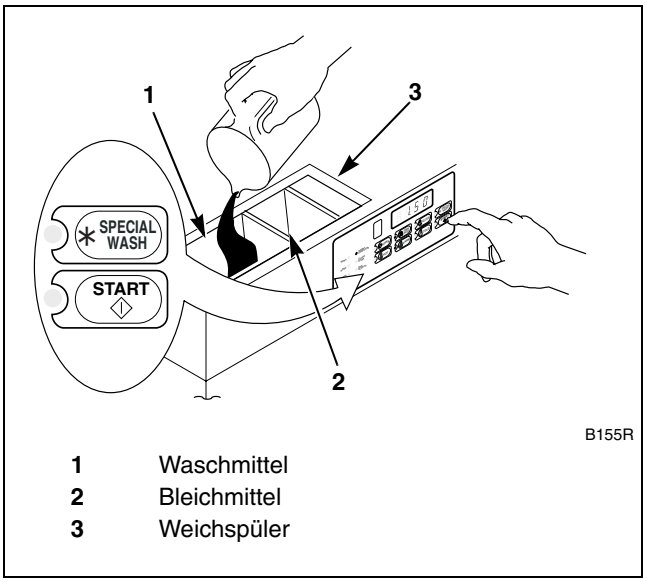


Abbildung 13

8. In Behälter 1 wird Waschmittel und in Behälter 3 wird Weichspüler gegeben. Die START-Taste drücken. Siehe *Abbildung 14*.

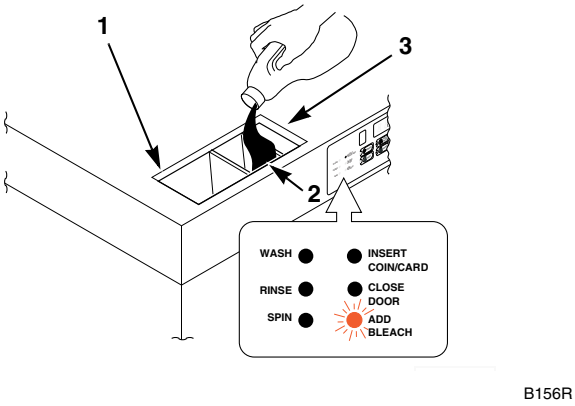


1 Waschmittel
2 Bleichmittel
3 Weichspüler

Abbildung 14

HINWEIS: Wenn ein Waschgang mit einem höheren Preis gewählt wird, erscheint auf der Anzeige, nachdem der volle Preis für den momentanen Waschgang entrichtet wurde, der erforderliche zusätzliche Betrag, und die Lampe INSERT COIN/CARD (Münze/Karte einführen) blinkt. Münzen einwerfen bzw. Karte einführen, um den Preis für den Sonderwaschgang zu entrichten. Wenn der Preis nicht entrichtet wird, beginnt nach einer Minute der zuvor gewählte Waschgang.

9. Wenn auf der Anzeige „SPEC“ (Sonderoption) und anschließend „CYCL“ (Waschgang) erscheinen, sind Sonderoptionen, z. B. ein Schleudergang mit hoher Geschwindigkeit oder ein zusätzlicher Spülgang, verfügbar. Nach Wunsch Münzen/Karte einführen, um den auf der Anzeige aufgeführten zusätzlichen Preis zu entrichten. Wenn diese Option nicht gewünscht wird, 30 Sekunden warten, damit der zuvor gewählte Waschgang fortgeführt wird.
10. Wenn die Lampe ADD BLEACH (Bleichmittel hinzufügen) aufleuchtet, in Behälter 2 Bleichmittel geben. Siehe *Abbildung 15*.



1 Waschmittel
2 Bleichmittel
3 Weichspüler

Abbildung 15

11. Der Zyklus ist abgeschlossen, wenn auf der Anzeige „:00“ erscheint.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Anweisungen für den mechanischen Zeitgeber

1. Hauptstromversorgung einschalten (Schutzschalter).

   Bei Modellen ohne Münzautomat: Den On/Off-Schalter (Ein/Aus) auf dem Vorderfeld in die Position On (Ein) stellen.

2. Die Taste drücken und den Griff zum Öffnen im Uhrzeigersinn drehen. Siehe *Abbildung 16*.

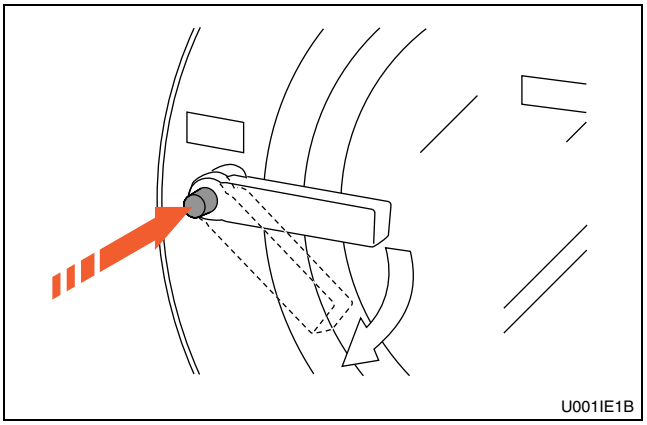


Abbildung 16

Bei Modellen ohne Münzautomat: Die Taste DOOR UNLOCK (Türentriegelung) auf der linken Seite des Bedienfeldes drücken und gedrückt halten; dabei den oben aufgeführten Schritt durchführen. Siehe *Abbildung 17*.

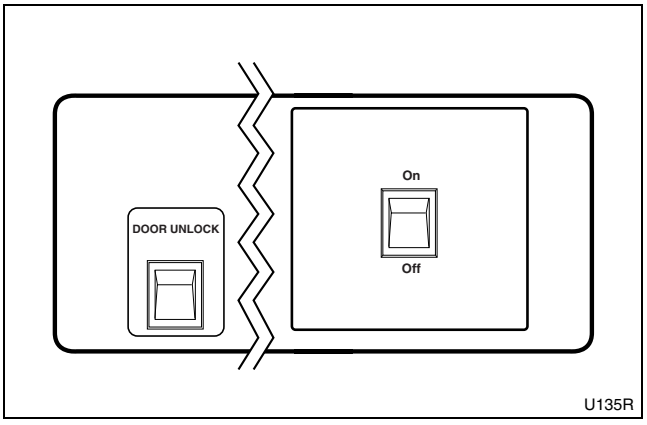


Abbildung 17

3. Nach Möglichkeit die Maschine stets bis zur Kapazität befüllen. NICHT ÜBERFÜLLEN. Siehe *Abbildung 18*.

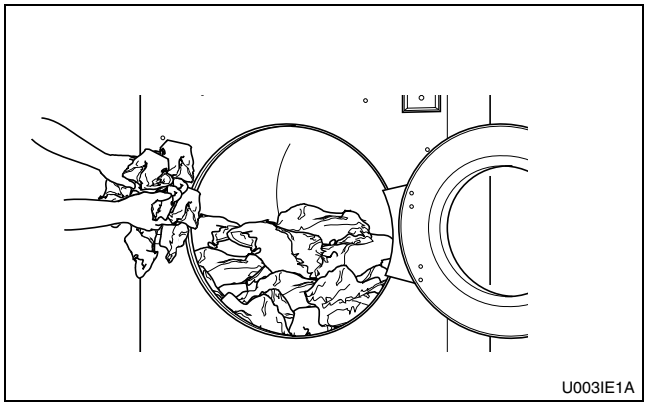


Abbildung 18

4. Tür schließen und Griff gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Taste herausspringt. Siehe *Abbildung 19*.

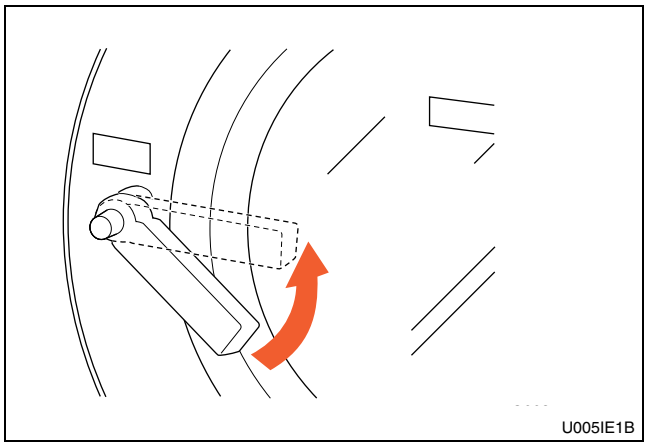


Abbildung 19

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

5. Waschgang auswählen. Siehe *Abbildung 20*.

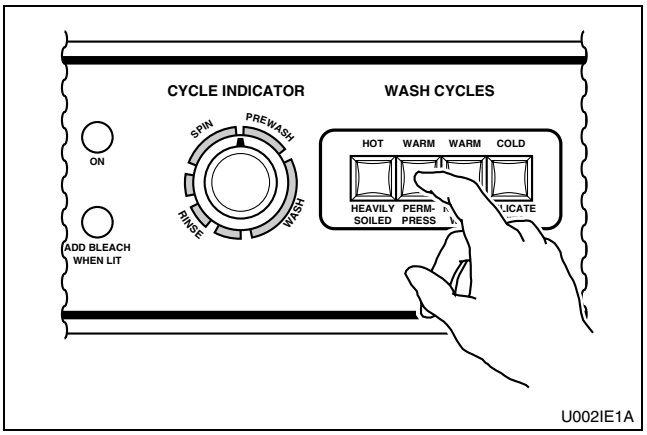


Abbildung 20

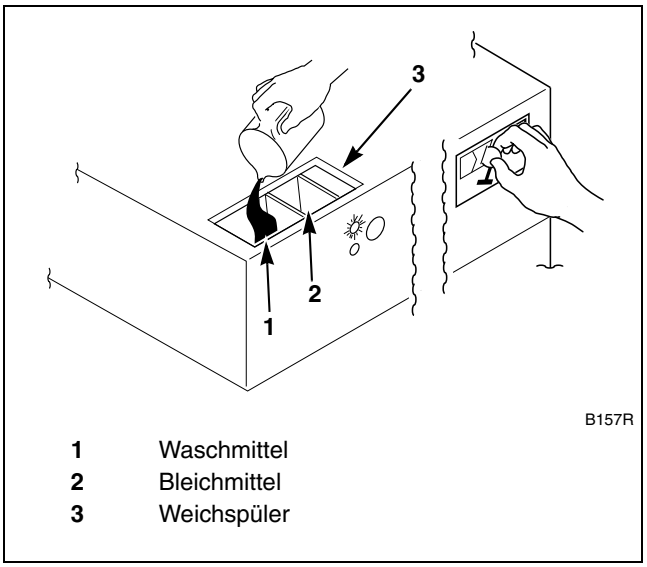
6. Zu Beginn des Waschgangs flüssiges Reinigungsmittel oder Reinigungspulver in den Spender geben. Siehe *Abbildung 21*.

   a. In Behälter 1 Waschmittel geben.

   b. In Behälter 3 Weichspüler geben.

   Bei Modellen ohne Münzautomat: Flüssige Reinigungsmittel können mithilfe eines externen Chemikalienabgabespenders direkt in den Spender abgegeben werden. Siehe die Handbücher zur Installation und zur Programmierung.

7. ***Bei Modellen mit Münzautomat:*** Erforderliche Anzahl von Münzen einwerfen, um die Maschine zu starten. Siehe *Abbildung 21*.



1 Waschmittel
2 Bleichmittel
3 Weichspüler

Abbildung 21

Bei Modellen ohne Münzautomat: Die Start-Taste drücken. Siehe *Abbildung 22*.

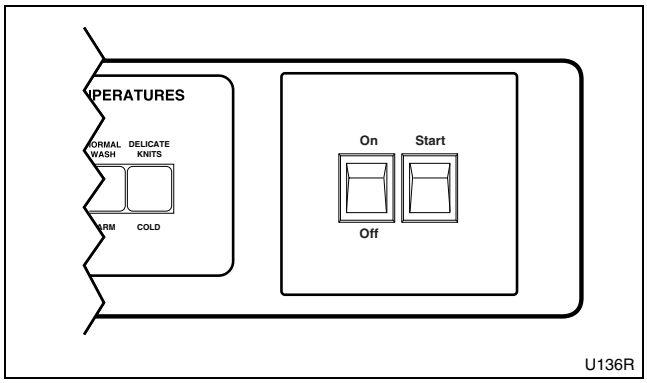
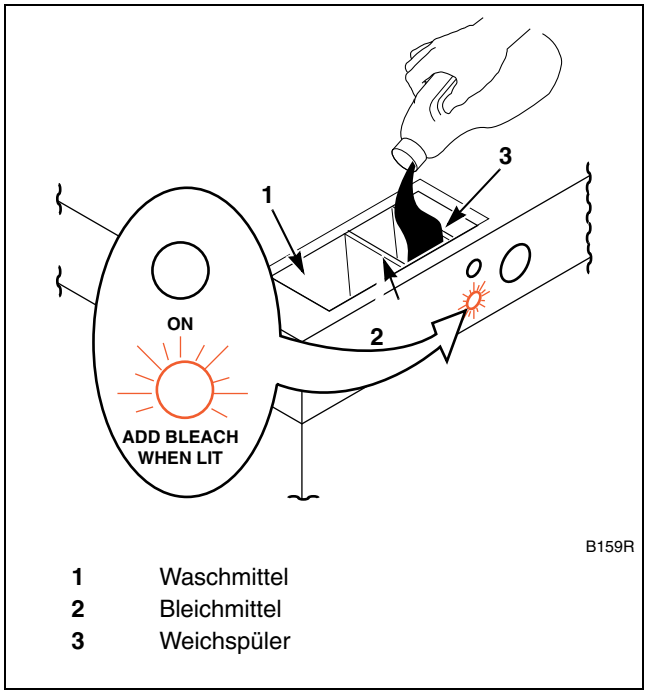


Abbildung 22

8. Wenn die Lampe ADD BLEACH (Bleichmittel hinzufügen) aufleuchtet, in Behälter 2 Bleichmittel geben. Siehe *Abbildung 23*.



1 Waschmittel
2 Bleichmittel
3 Weichspüler

Abbildung 23

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Anweisungen für Mikrocomputer der Serie S, P und V

1. Hauptstromversorgung einschalten (Schutzschalter).

   Bei Modellen ohne Münzautomat: Den On/Off-Schalter (Ein/Aus) auf dem Vorderfeld in die Position On (Ein) stellen.

2. Die Taste drücken und den Griff zum Öffnen im Uhrzeigersinn drehen. Siehe *Abbildung 24*.

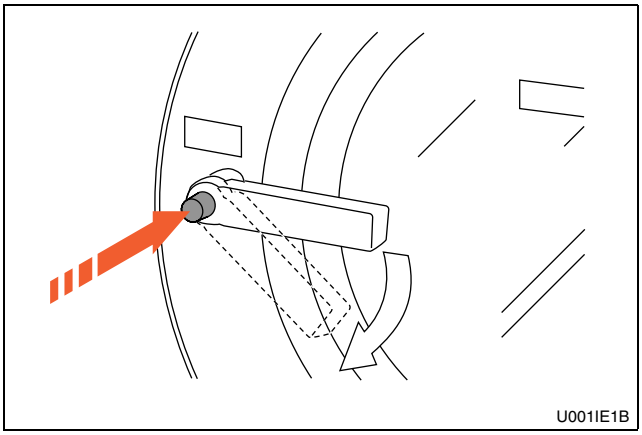


Abbildung 24

Bei Modellen ohne Münzautomat: Die Taste DOOR UNLOCK (Türentriegelung) auf der linken Seite des Bedienfeldes drücken und gedrückt halten; dabei den oben aufgeführten Schritt durchführen. Siehe *Abbildung 25*.

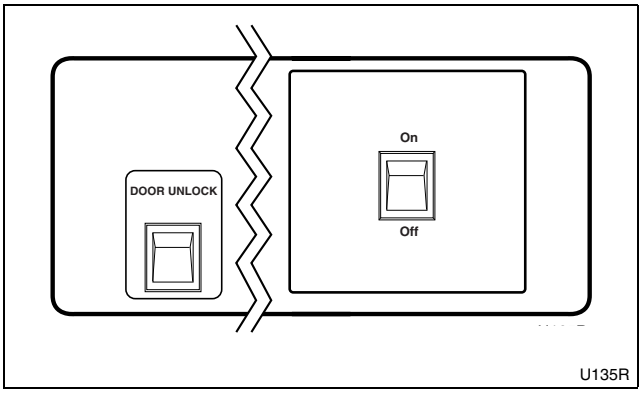


Abbildung 25

3. Nach Möglichkeit die Maschine stets bis zur Kapazität befüllen. NICHT ÜBERFÜLLEN. Siehe *Abbildung 26*.

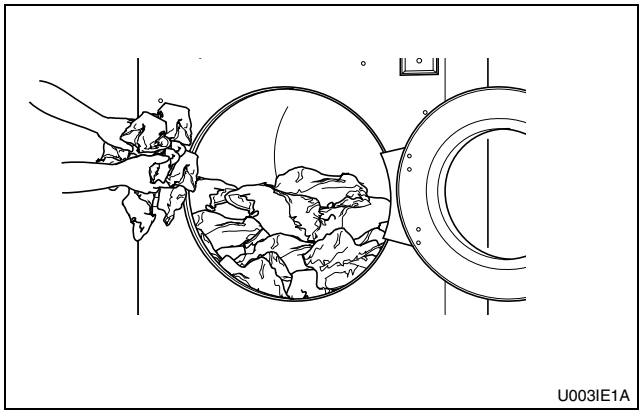


Abbildung 26

4. Tür schließen und Griff gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Taste herausspringt. Siehe *Abbildung 27*.

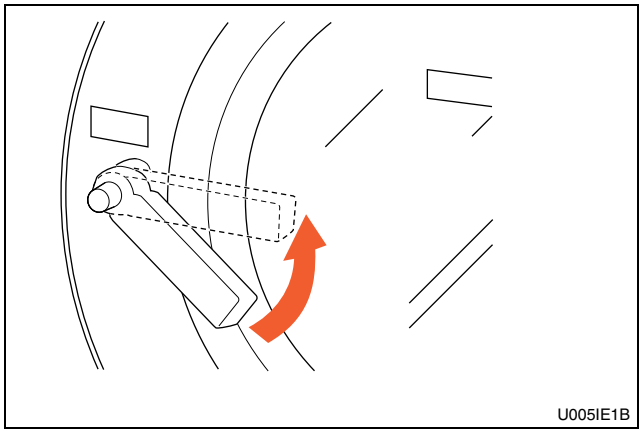
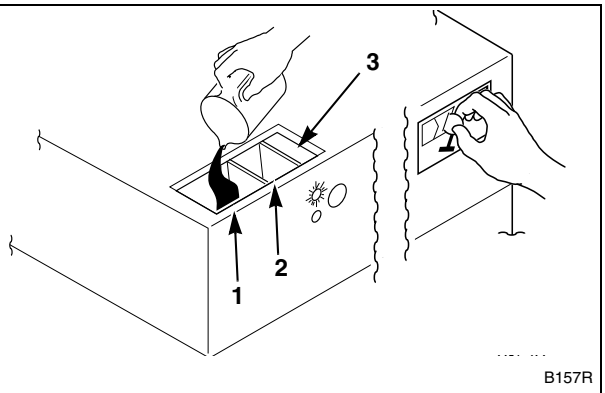


Abbildung 27

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

5. Flüssiges Reinigungsmittel oder Reinigungspulver in den Spender geben. Siehe *Abbildung 28*.
   a. In Behälter 1 Waschmittel geben.
   b. In Behälter 3 Weichspüler geben.

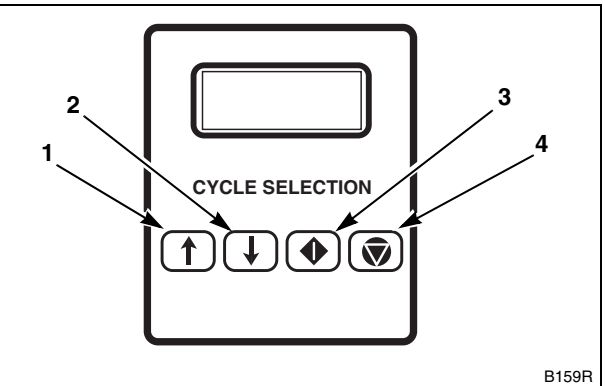
   Bei Modellen ohne Münzautomat: Flüssige Reinigungsmittel können mithilfe eines externen Chemikalienabgabespenders direkt in den Spender abgegeben werden. Siehe die Handbücher zur Installation und zur Programmierung.
6. Auf die Taste Auf und Ab drücken, um den Waschzyklus auszuwählen. Siehe *Abbildung 29*.
7. ***Bei Modellen mit Münzautomat:*** Erforderliche Anzahl von Münzen einwerfen, um die Maschine zu starten. Siehe *Abbildung 28*.



1 Waschmittel
2 Bleichmittel
3 Weichspüler

Abbildung 28

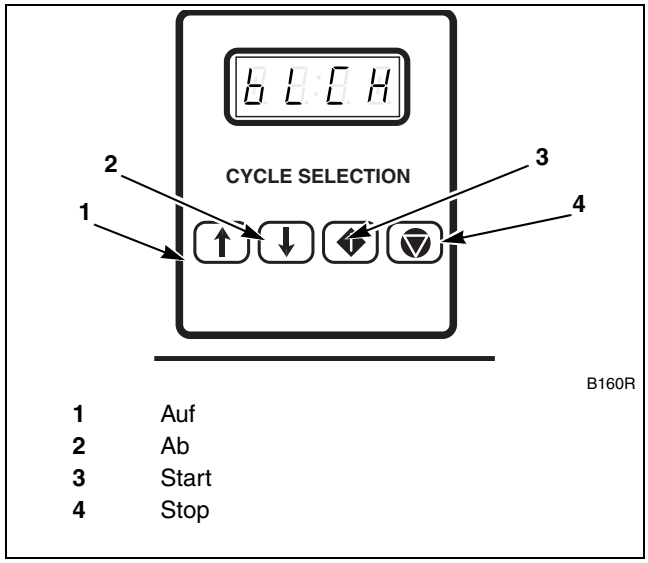
8. ***Bei Modellen ohne Münzautomat:*** Die Start-Taste drücken. Siehe *Abbildung 29*.



1 Auf
2 Ab
3 Start
4 Stop

Abbildung 29

9. **Gegebenenfalls** in Behälter 2 Bleichmittel hinzufügen, wenn auf der Anzeige „bLCH“ erscheint. Siehe *Abbildung 30*.



1 Auf
2 Ab
3 Start
4 Stop

Abbildung 30

HINWEIS: Zum Stoppen des Zyklus kann jederzeit die Stop-Taste gedrückt werden. Nur Modelle ohne Münzautomat.

HINWEIS: Zur Anzeige der Wassertemperatur während Ablauf eines Zyklus die Taste Auf drücken. Zur Anzeige der Nummer des ausgeführten Zyklus die Start-Taste drücken.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Anweisungen für den Mikrocomputer der B-Serie

HINWEIS: Wenn der Münzautomat während des Betriebs und vor Beginn eines Waschvorgangs geöffnet wird, schaltet die Steuerung auf „Audit Mode“ [Prüfmodus]. In der Anzeige erscheint dann „Audt“. Um wieder in den Betriebsmodus zu gelangen, den Münzautomaten schließen und auf die Taste START drücken.

1. Hauptstromversorgung einschalten (Schutzschalter).
2. Die Taste drücken und den Griff zum Öffnen im Uhrzeigersinn drehen. Siehe *Abbildung 31*.

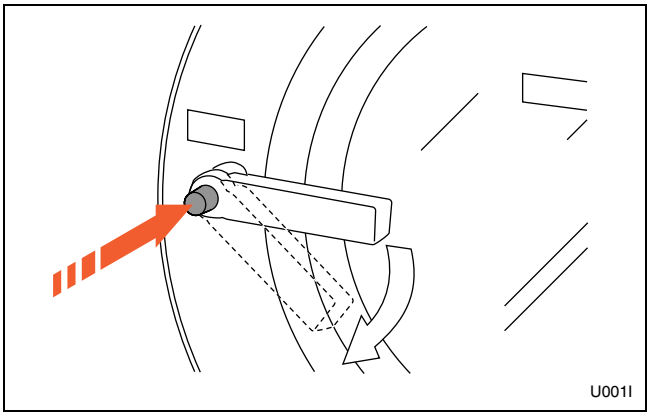


Abbildung 31

3. Nach Möglichkeit die Maschine stets bis zur Kapazität befüllen. NICHT ÜBERFÜLLEN. Siehe *Abbildung 32*.

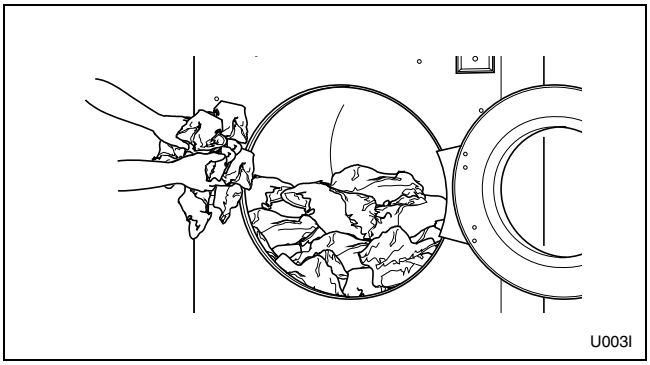


Abbildung 32

4. Tür schließen und Griff gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Taste herausspringt. Siehe *Abbildung 33*.

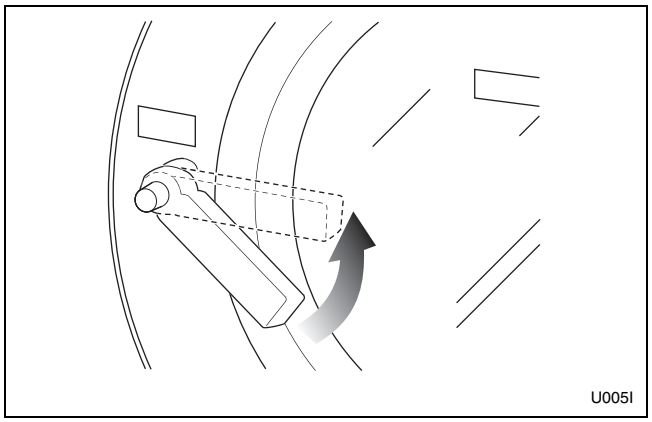


Abbildung 33

5. Der Normalwaschvorgang wird angezeigt. Siehe *Abbildung 34*.

HINWEIS: Pflegeleicht/Kalt ist der standardmäßige Zyklus für Modelle mit Münzbetrieb, falls kein Zyklus gewählt wird. Für OPL-Modelle ist der standardmäßige Zyklus Pflegeleicht/Heiß.

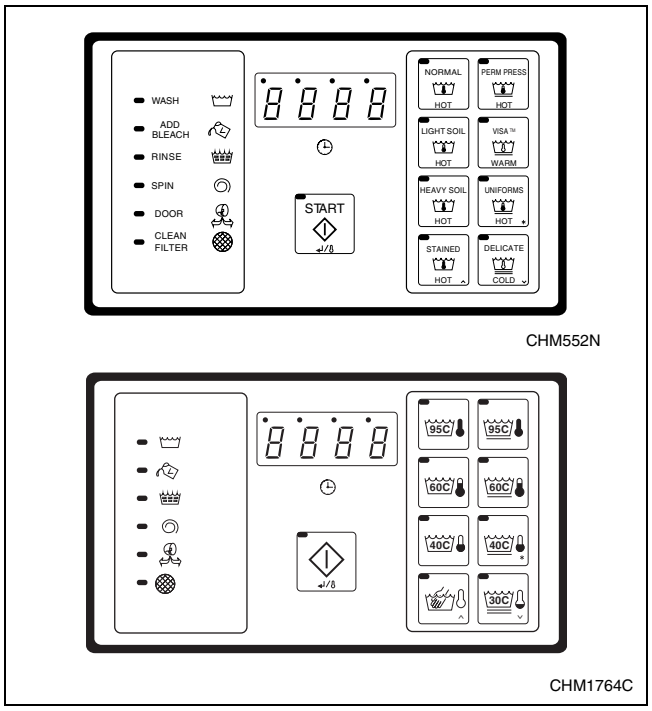
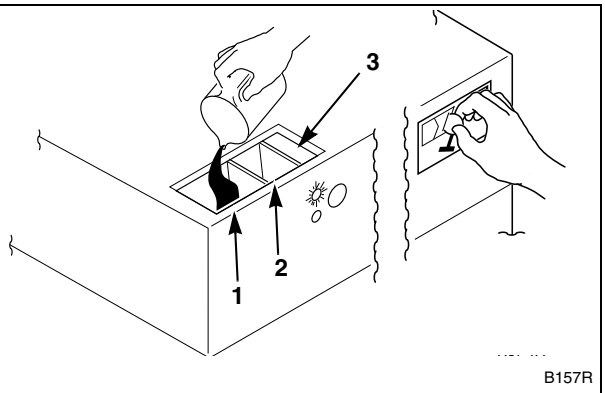


Abbildung 34

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

6. Wenn gewünscht, jetzt oder nach dem Bezahlen einen anderen Waschvorgang wählen. Es leuchtet dann die LED-Anzeige für diesen Waschvorgang auf.
7. Flüssiges Reinigungsmittel oder Reinigungspulver in den Spender geben. Siehe *Abbildung 35*.
   a. In Fach 1 Waschmittel geben.
   b. In Fach 3 Weichspüler geben.



1 Waschmittel
2 Bleichmittel
3 Weichspüler

Abbildung 35

8. Wenn die Maschine mit einem Münzautomaten ausgestattet ist, Münzen einwerfen. In der Anzeige erscheint beim Einwerfen die noch erforderliche Anzahl Münzen.
9. Bei einer Maschine mit Kartenbetrieb die Karte einstecken und herausziehen. Weitere Einzelheiten sind beim Hersteller des Kartenlesers erhältlich.
10. Bei einer Maschine mit externem oder Zentralkassensystem die Zahlung und Auswahl der Maschine an der externen oder Zentralkassenkonsole vornehmen. Weitere Einzelheiten sind beim Hersteller des Zentralkassensystems erhältlich.
11. Gegebenenfalls in Behälter 2 Bleichmittel hinzufügen, wenn die ADD BLEACH (Bleichmittel zugeben) LED leuchtet.
12. Die Taste für den gewünschten Waschzyklus drücken.
13. Auf die Taste START drücken.
14. Der Waschzyklus kann während des ersten Füllvorgangs geändert werden. Nach Abschluss des ersten Füllvorgangs wird der jeweils aktive Waschzyklus für den Rest des Programms verwendet.
15. Der Zyklus ist abgeschlossen, wenn „donE” auf der Anzeige erscheint.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Anweisungen für den Mikrocomputer der A-Serie

HINWEIS: Wenn der Münzautomat während des Betriebs und vor Beginn eines Waschvorgangs geöffnet wird, schaltet die Steuerung auf „Audit Mode“ [Prüfmodus]. In der Anzeige erscheint dann „Audt“. Um wieder in den Betriebsmodus zu gelangen, den Münzautomaten schließen und auf die Taste START drücken.

1. Hauptstromversorgung einschalten (Schutzschalter).
2. Die Taste drücken und den Griff zum Öffnen im Uhrzeigersinn drehen. Siehe *Abbildung 36*.

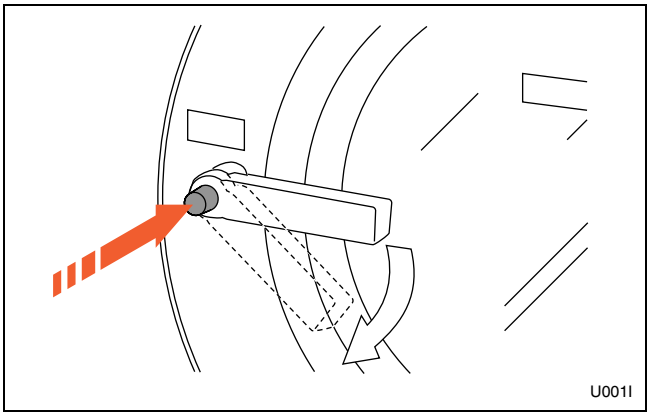


Abbildung 36

3. Nach Möglichkeit die Maschine stets bis zur Kapazität befüllen. NICHT ÜBERFÜLLEN. Siehe *Abbildung 37*.

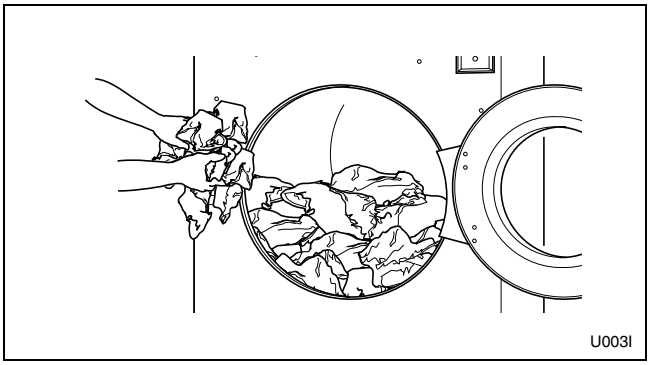


Abbildung 37

4. Tür schließen und Griff gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis die Taste herausspringt. Siehe *Abbildung 38*.

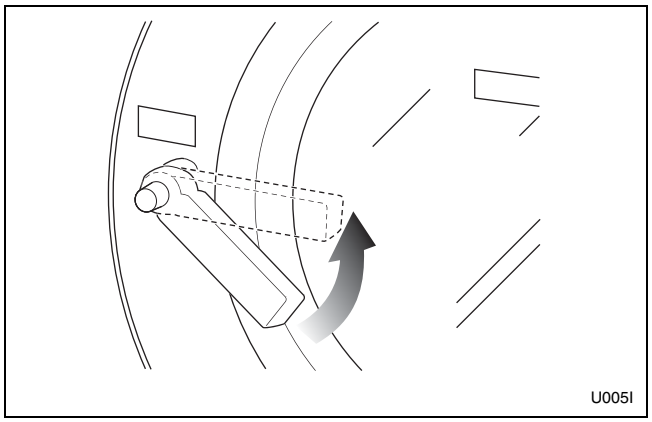


Abbildung 38

5. Der Normalwaschvorgang wird angezeigt. Siehe *Abbildung 39*.

HINWEIS: Bei Münzmaschinen ist der Normalwaschvorgang Pflegeleicht 60°C, wenn kein Waschvorgang gewählt wird.

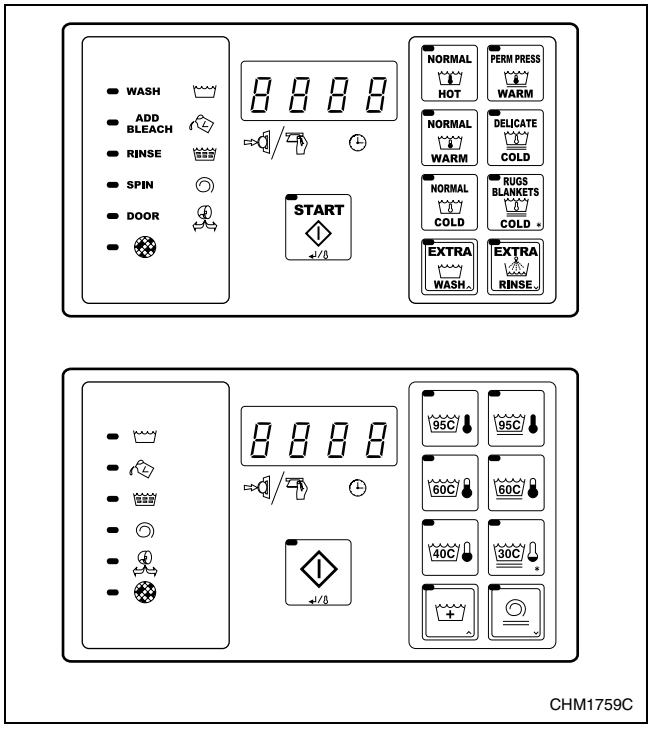
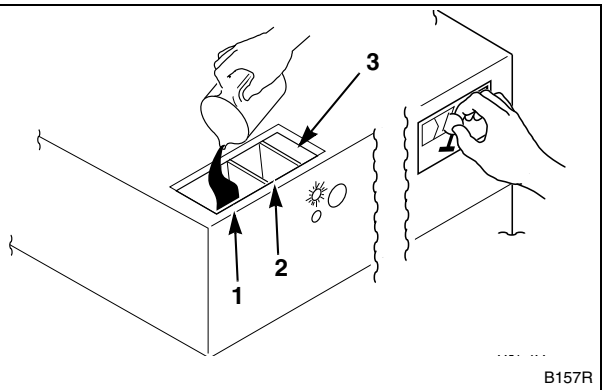


Abbildung 39

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

6. Wenn gewünscht, jetzt oder nach dem Bezahlen einen anderen Waschvorgang wählen. Es leuchtet dann die LED-Anzeige für diesen Waschvorgang auf.
7. Flüssiges Reinigungsmittel oder Reinigungspulver in den Spender geben. Siehe *Abbildung 40*.
   a. In Fach 1 Waschmittel geben.
   b. In Fach 3 Weichspüler geben.



1	Waschmittel
2	Bleichmittel
3	Weichspüler

Abbildung 40

8. Wenn die Maschine mit einem Münzautomaten ausgestattet ist, Münzen einwerfen. In der Anzeige erscheint beim Einwerfen die noch erforderliche Anzahl Münzen.
9. Wenn die Maschine mit einem Kartenlesegerät ausgestattet ist, die Karte gemäß den Anweisungen des Kartensystems einschieben und herausziehen.
10. Wenn die Maschine mit einem zentralen/fernbedienten Bezahlungssystem verbunden ist, an das Bedienfeld des zentralen/fernbedienten Bezahlungssystems gehen, bezahlen, Maschine wählen und die Anweisungen des zentralen/fernbedienten Bezahlungssystems befolgen.
11. Wenn der gewünschte Waschvorgang noch nicht gewählt ist, die entsprechende Taste drücken.

HINWEIS: Beim Drücken der Taste START wird der gewünschte Waschvorgang fest eingestellt und begonnen.

12. Auf die Taste START drücken.
13. Bleichmittel hinzufügen, wenn Sie dazu aufgefordert werden (in der Anzeige erscheint dann „bLCH“, es ertönt 45 Sekunden lang ein Signal, und die Anzeigeleuchte „Add Bleach“ (Bleichmittel hinzufügen) leuchtet).

HINWEIS: Wenn die Version der Maschinensteuerung in der Lage ist, festzustellen, dass Temperatur und Steuerung sich nicht im Prüfmodus befinden, dann wird durch das Drücken der Taste START während eines Waschvorgangs die Temperatur in der Anzeige gezeigt. Nochmaliges Drücken der Taste START stellt die Anzeige wieder auf restliche Minuten um.

14. Nach Beendigung des Waschvorgangs erscheint in der Anzeige „dOnE“ (fertig), die LED-Leuchte „Door Open“ (Tür offen) leuchtet, und die Tür kann geöffnet werden.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Entsorgung des Geräts

Dieses Haushaltsgerät ist gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte gekennzeichnet.

Das entsprechende Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung gibt an, dass dieses Produkt nicht als Haushaltsabfall behandelt werden darf. Siehe *Abbildung 41*. Das Produkt muss stattdessen bei einer Recyclingstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgegeben werden. Durch Gewährleistung, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, können potenziell negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit der Menschen vermieden werden, die andernfalls durch unsachgemäße Abfallbehandlung dieses Produkts verursacht werden könnten. Das Recycling von Materialien unterstützt die Bewahrung natürlicher Ressourcen. Detaillierte Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrer Stadtverwaltung, beim Entsorgungsdienst für Haushaltsabfälle oder bei der Verkaufsstelle, bei der Sie das Produkt gekauft haben.

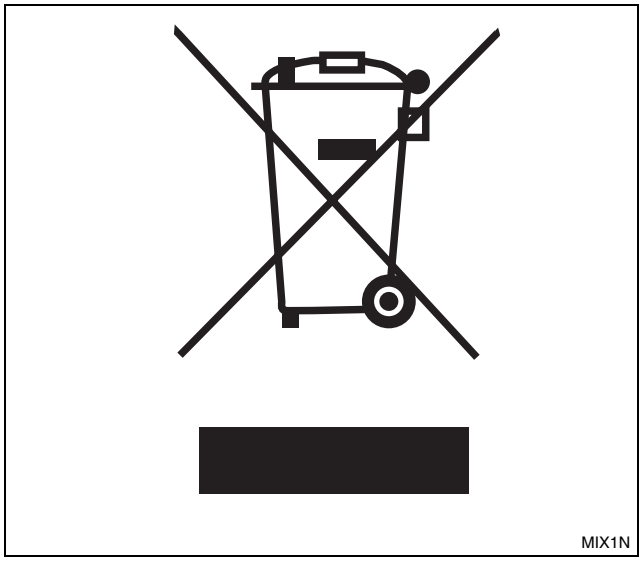


Abbildung 41

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT